



8^ο
**ΤΕΧΝΗ
ΚΑΘ' 20
23
ΟΔΟΝ**
**HERAKLION
STREET ART FESTIVAL**



ΔΗΜΟΣ
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ



Τέχνη κατ' οδόν



Χαιρετισμός του Δημάρχου Ηρακλείου

Το 8ο Φεστιβάλ «Τέχνη καθ' οδόν», που θα διεξαχθεί στους δρόμους και τις πλατείες του Δήμου Ηρακλείου από τις 28 Ιουλίου έως τις 4 Αυγούστου 2023, φιλοδοξούμε να έχει εφέτος ακόμη μεγαλύτερη απήχηση στην τοπική κοινωνία και στους επισκέπτες που θα βρεθούν τις μέρες αυτές στον τόπο μας.

Με στόχο την ανάδειξη του καλλιτεχνικού μας δυναμικού, της δημιουργικότητας και των δυνατοτήτων ανθρώπων με διάθεση να εκφραστούν, να συνυπάρξουν, και να μοιραστούν πτυχές τού ταλέντου τους με όλους εμάς, προετοιμάσαμε εφέτος μεγαλύτερης ποικιλίας εκδηλώσεις. Μουσικές παραστάσεις, χορός εικαστικές παρεμβάσεις και άλλα καλλιτεχνικά δρώμενα, θα μετατρέψουν και πάλι το Ηράκλειο σε ένα μεγάλο, ανοιχτό θέατρο τέχνης και πολιτισμού. Όπως πάντα, η ανταπόκριση του κόσμου, τα χαμόγελα στους δρόμους και στις πλατείες της πόλης θα αποτελέσουν για εμάς την καλύτερη ανταμοιβή αυτής της προσπάθειας.

Ευχαριστούμε θερμά την Αντιδήμαρχο Πολιτισμού, κα Αριστέα Πλεύρη, τη ΔΗΚΕΗ, τη ΔΕΠΑΝΑΛ, τους εθελοντές και τους κοινωνικούς μας εταίρους. Το ίδιο και τους καλλιτέχνες που συμμετέχουν, τους χορηγούς, καθώς και όλους όσους συνέβαλαν στην πραγματοποίηση, για όγδοη φορά, ενός φεστιβάλ που γεννήθηκε από τις Εθελοντικές Ομάδες του Δήμου μας, στηρίζεται ολοένα και από περισσότερους εθελοντές και αγαπήθηκε τόσο από τους δημότες του Ηρακλείου.

Βασίλης Λαμπρινός
Δήμαρχος Ηρακλείου

Greeting by the Mayor of Heraklion

Our hope for the 8th "Art En Route" Festival, which will be held in the streets and squares of the Municipality of Heraklion from July 28 to August 4, 2023, is to have an even greater impact on the local community and visitors.

With the aim of fostering our artistic potential, creativity and the skills of the people who want to coexist, express and share their talent with all of us, we have created a program that is more varied than previous years. Musical performances, dance, visual art interventions and other artistic events will once again transform Heraklion into a large, open theatre of art and culture. As always, our reward will be the response by the people of Heraklion and the smile on their faces.

We sincerely thank the Deputy Mayoress for Culture, Mrs Aristeia Plevri, the Heraklion Municipal Public Benefit Enterprise, DEPANAL S.A., all the volunteers and social partners. The same goes for the participating artists, the sponsors, as well as all those who contributed to the realization of the eighth edition of a festival that has received so much love by the citizens of Heraklion. The festival stemmed from the Volunteer Groups of our Municipality and has been increasingly attracting more volunteers.

Vassilis Lambrinos
Mayor of Heracklion



Πρόλογος Αντιδημάρχου

Όλος ο Δήμος μια γιορτή είναι κάθε χρόνο το σύνθημα μας για το φεστιβάλ «Τέχνη καθ' οδόν». Σε πλατείες, σε δρόμους, στο κέντρο και στις συνοικίες, χαρούμενοι τραγουδιστές και μουσικές κομπανίες, ζωγράφοι που κοσμούν τοίχους και τους δίνουν ζωή, θα δημιουργήσουν και πάλι την ατμόσφαιρα μιας πόλης που αγαπά τον πολιτισμό και χαίρεται να τον απολαμβάνει. Γιατί εδώ, στο Δήμο Ηρακλείου, δεν διστάζουμε να διακηρύττουμε, πως όποιο και αν είναι το πρόβλημα, ο πολιτισμός είναι η λύση. Οι καιροί είναι δύσκολοι, κανένας δεν μπορεί να αντιλέξει σ' αυτό. Αλλά το τελευταίο οχυρό που οφείλουμε να υπερασπιστούμε, που δεν πρέπει να παραδώσουμε στη μιζέρια και την απογοήτευση, είναι η μαγεία του πολιτισμού που προφέρει αφειδώως χαρά και αισιοδοξία. Ξεκινούμε λοιπόν και φέτος ένα ταξίδι με ένα καράβι πλοίαστο, γεμάτο ιδέες, προτάσεις και προοπτικές.

Εμπνευστές και αρωγοί αυτής της προσπάθειας, ομάδες πολιτών που προσφέρουν εθελοντικά το κέφι, το μεράκι και την εργασία τους. Κατάφεραν με την επιμονή τους να κάνουν πράξη μια ιδέα δύσκολη, μια ιδέα, που στα χρόνια που πραγματοποιείται γίνεται ολοένα και καλύτερη, αποκτά ολοένα και περισσότερο τη δική της δυναμική. Τους οφείλουμε ένα μεγάλο ευχαριστώ, όχι μόνον για την εμπνευση, αλλά και την επιμονή και την εργατικότητα τους.

Ευχαριστώ οφείλουμε και στην κ. Κωνσταντίνα Χατζάκη, που έχει πάρει επάνω της όλο το βάρος της διοργάνωσης. Στους ακούραστους υπαλλήλους του Δήμου και, ασφαλώς, σε εσάς τους δημότες, που αγκαλιάζετε το όραμα και τις δράσεις.

Αριστέα Τ. Πλεύρη
Αντιδήμαρχος Πολιτισμού

Foreword by the Heraklion Municipality Deputy Mayoress for Culture

Every year, the motto of the "Art En Route" festival is "The entire Municipality is a festival". Joyful singers and musical groups, painters who paint murals and give them life will take the squares and the streets of the city, its centre and boroughs, and will once again prove that Heraklion is a city that loves culture. All of us in the Municipality of Heraklion, we proclaim that whatever the problem, culture is the solution. Times are difficult, no doubt about it. But the magic of culture is the last frontier that we must defend; we must not succumb to misery and disillusionment, for culture spreads joy and optimism. Thus, once again, we sail on a boat full of ideas, suggestions and perspectives.

Those who support this effort are the groups of citizens who participate voluntarily with joy, passion and work. Driven by determination, they succeeded in converting a difficult idea into practice; and this idea that has got better and better, having created its own momentum. We owe them a big thank you, not only for inspiring us, but also for their perseverance and hard work.

We also owe thanks to Mrs Konstantina Chatzaki, who has assumed all the responsibilities as regards the organization of the festival. Also, to the tireless employees of the Municipality and of course, to all the citizens of Heraklion, who have embraced our vision and supported the events.

Aristea T. Plevri
Deputy Mayoress for Culture



ΣΗΜΕΙΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

- 1) ΠΛΑΤΕΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ
- 2) ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ
- 3) ΑΙΘΡΙΟ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ
- 4) ΒΙΚΕΛΑΙΑ ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
- 5) ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ ΒΙΚΕΛΑΙΑΣ Δ.Β. (πατάρι)
- 6) ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΟΥ ΤΙΤΟΥ
- 7) ΚΟΥΜΠΕΣ
- 8) ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ
- 9) ΠΛΑΤΕΙΑ ΛΑΚΚΟΥ
- 10) ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΔΑ (Πλατεία Αϊβαλιώτη)
- 11) ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΔΑ (Μποδοσάκειο)
- 12) ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ
- 13) ΠΑΡΚΟ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ
- 14) ΚΑΡΑΒΟΛΑΣ (Θεατράκι)
- 15) ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟ
- 16) ΜΟΥΣΕΙΟ ΦΥΣΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ
- 17) ΟΔΟΣ ΙΔΗΣ (ΣΤΑΥΡΟΣ)

EVENTS LOCATIONS

- 1) ELEFTHERIAS SQUARE
- 2) HERAKLION MUNICIPAL ART GALLERY
- 3) ST. MARK'S BASILICA PORTICO (Lions Square)
- 4) VIKELAIIA MUNICIPAL LIBRARY (Lions Square)
- 5) MEZZANINE OF THE VIKELAIIA MUNICIPAL LIBRARY BOOKSHOP (Lions Square)
- 6) AGIOS TITOS SQUARE
- 7) KOUMBES
- 8) AGIA EKATERINI SQUARE
- 9) LAKKOS SQUARE
- 10) AGIA TRIADA (Aivalioti Square)
- 11) AGIA TRIADA (Mpodosakio)
- 12) ANALIPSEOS SQUARE
- 13) GEORGIADIS PARK
- 14) KARAVOLAS (Open Theater)
- 15) POLYKENTRO MUNICIPALITY CAFE
- 16) NATURAL HISTORY MUSEUM OF CRETE
- 17) IDIS STREET (STAVROS)



Rokka a mare
(KOULES)

NATURAL HISTORY MUSEUM

HISTORICAL MUSEUM

DERMATAS BAY

16

15

14

ST. ANDREAS BASTION

10

11

6

BUS STATION

SABIONARA BASTION

PANTOCRATORA BASTION

BUS STATION

17

2,3,15

KALOKERINOI

ALEXANDERIS SQUARE

8

TALD

7

1

Dimokratias

12

NATIONAL STADIUM

PLASTIRA N.

BETHLEHEM BASTION

9

JESUS BASTION

VITTURI BASTION

13

MARTIRIO BASTION

ETHNIKIS ANTISTASEOS

DIMOKRATIAS

SOF. VENIZELOU

SOF. VENIZELOU

SOF. VENIZELOU

PELAGON

ETI. MAKAROU

ALKEOU

62 MARTIRON AV.

THERISSOU

PIRANTHOU

PIRANTHOU

GEORGIOU

VIROVOS

PROTOTIPI

KORONEOY

SAPPOUS

MELAIKI

AVRAF-ARFON

MILIARA M.

CHRESTOTOROU

BUS STATION

IKAROU

ANTHEMOU

ARHMIDOUS

SOFOKLEIS

GERONIMANI C.

PANMARTIROU

MILIARAKI A.

MOLIVI

MOYNI

MOYNI

MOYNI

MOYNI

MOYNI

MINIOOS

MINIOOS

STERIANAKI

ARSINOI

PETLEBOURGI

ANOCHON

ARCH. GAVRIIL

RAFAIKOY

ASTEROUSION

PAPSANIYOU

DEMOKRATIKON

POURDOUBADOU

POURDOUBADOU

DIKTIS

DIKTIS

ARVIS

PAPSANIYOU

SAVATHANON

SAVATHANON

SAVATHANON

SEFERI C.

TARRAS

LASEAS

LASEAS

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

SAVOULI HI.

DIKTIS

CHALKIDONOS

LASEAS

PAPSANIYOU

14.07

02.09

ΕΝΑ ΒΛΕΜΜΑ

*που σας λέει
ότι όσα έχετε ακούσει*

ΓΙΑ ΤΗΝ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ
είναι αλήθεια.

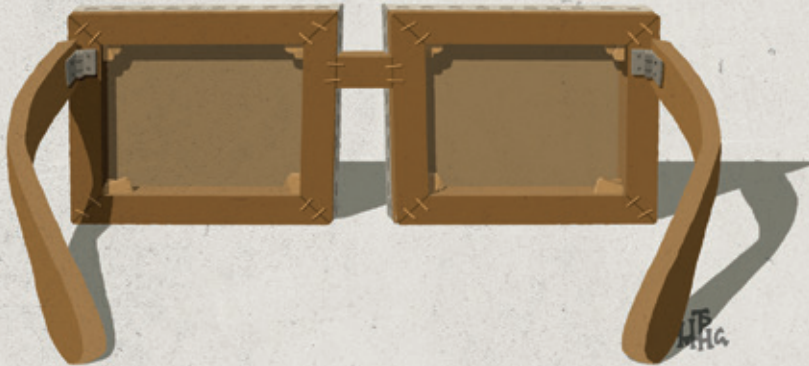
ΣΥΛΛΟΓΗ ΣΩΤΗΡΗ ΦΕΛΙΟΥ

A LOOK

*affirming that everything
you have heard*

ABOUT PAINTING
is true.

THE SOTIRIS FELIOS COLLECTION



ΤΕΧΝΗ
ΚΑΘ'
ΟΔΟΝ

Εκθέσεις
Exhibitions

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ — ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ
HERAKLION MUNICIPAL ART GALLERY — BASILICA OF SAINT MARK

Δευτέρα - Παρασκευή: 9:00 - 14:00 & 17:00-21:00, Σάββατο: 9:00 - 14:00 — Κυριακή και επίσημες αργίες: Κλειστά — Τ: 2813 909228 — email: artgallery@heraklion.gr
Monday - Friday: 9:00 - 14:00 & 17:00-21:00, Saturday: 9:00 - 14:00 — Sunday and holidays: Closed — T: +30 2813 909228 — email: artgallery@heraklion.gr



ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΙΣΟΔΟΣ
FREE ADMISSION

ΑΙΧΜΑΝΟΝ



ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ



ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΓΕΝΙΚΗ ΧΟΡΗΓΙΑ



1. ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ – ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ

Έκθεση ζωγραφικής με τίτλο: «Ένα βλέμμα που σας λέει ότι όσα έχετε ακούσει για τη ζωγραφική είναι αλήθεια», Συλλογή Σωτήρη Φέλιου.

Οργάνωση: Δήμος Ηρακλείου, Αντιδημαρχία Πολιτισμού, Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου, σε συνεργασία με το Ίδρυμα «Η άλλη Αρκαδία».

Σε συνέχεια της μεγάλης επιτυχίας που είχε η προηγούμενη συνεργασία του Δήμου Ηρακλείου με το Ίδρυμα «Η άλλη Αρκαδία», για την έκθεση που πραγματοποιήθηκε το 2019, με τίτλο: «Η ματιά του Συλλέκτη», η Συλλογή Σωτήρη Φέλιου επιστρέφει στη Βασιλική του Αγίου Μάρκου στο Ηράκλειο με μια έκθεση που θα αγκαλιάσει το χώρο του μνημείου, και θα ενισχύσει σημαντικά το ψηφιακό του αποτύπωμα, προβάλλοντας διεθνώς την πολιτιστική κληρονομιά της χώρας.

Η έκθεση με τίτλο: «Ένα βλέμμα που σας λέει ότι όσα έχετε ακούσει για τη ζωγραφική είναι αλήθεια» αποτελεί μία νέα παρουσίαση έργων της Συλλογής, με επιμέλεια αυτή τη φορά του ίδιου του συλλέκτη. 44 έργα ζωγραφικής που έχουν δημιουργηθεί από 32 καλλιτέχνες μετά το 2000, ξετυλίγουν το νήμα της πορείας της σύγχρονης ελληνικής ζωγραφικής.

Με οδηγό το βλέμμα και το ένστικτο του συλλέκτη, η έκθεση συστήνει στο κοινό, μέσα σε έναν ελεύθερο αφηγηματικό ιστό, αντιπροσωπευτικά έργα της συλλογής, με τον κύριο κορμό να περιλαμβάνει έργα της σύγχρονης παραστατικής τέχνης. Μέσα από τον πλούτο των κατευθύνσεων και των τεχνοτροπιών αναδεικνύεται το σημαντικό εύρος της σύγχρονης ελληνικής ζωγραφικής στο χώρο και στο χρόνο

Καλλιτέχνες: Ιώ Αγγελή, Τάσος Αριδάς, Καλλιόπη Ασργιωτάκη, Μαριλίτσα Βλαχάκη, Στρατηγούλα Γιαννικοπούλου, Στέφανος Δασκαλάκης, Αλέξανδρος Ίσαρης, Χριστόφορος Κατσαδιώτης, Θεόφιλος Κατσιπάνος, Κωνσταντίνος Κερεσσετζής, Ειρήνη Κομνηνού, Αλέξης Κυριτσόπουλος, Αλέκος Λεβίδης, Θανάσης Μακρής, Μιχάλης Μανουσάκης, Τάσος Μαντζαβίνος, Τάσος Μισούρας, Εμμανουήλ Μπιτσάκης, Χρήστος Μποκόρος, Χρόνης Μπότσογλου, Αχιλλέας Παπακώστας, Κωνσταντίνος Παπαμιχαλόπουλος, Βασίλης Παπανικολάου, Κώστας Παπανικολάου, Κώστας Παπατριανταφυλλόπουλος, Γιώργος Ρόρρης, Εδουάρδος Σακαγιάν, Παύλος Σάμιος, Μάριος Σπηλιόπουλος, Άννα - Μαρία Τσακάλη, Μαρία Φιλοπούλου, Δημήτρης Χαντζόπουλος.

1. HERAKLION MUNICIPAL ART GALLERY – ST. MARK'S BASILICA

Painting Exhibition: “A look affirming that everything you have heard about painting is true”, The Sotiris Felios Collection.

Organised by: Municipality of Heraklion, Municipal Department of Culture, Heraklion Municipal Art Gallery in collaboration with “The other Arcadia” Foundation

After the great success of the previous collaboration of the **Municipality of Heraklion** with the “**The other Arcadia**” Foundation and the exhibition held in 2019 entitled “The Collector’s Eye”, **The Sotiris Felios Collection returns to St. Mark’s Basilica in Heraklion with an exhibition** that will embrace the space of the monument, and will significantly enhance its digital footprint while showcasing the country’s cultural heritage at an international level.

The exhibition “**A look affirming that everything you have heard about painting is true**” is a new presentation of artworks from the Collection. This time, the exhibition has been curated by the collector himself. 44 paintings that were created in this new millennium by 32 artists shed light on the course of contemporary Greek painting.

Driven by the eye and instinct of the collector and in a free fashion as regards its narrative, the exhibition presents to the public representative works of the collection, most of them works of contemporary figurative art. The variety of directions and styles highlights the great importance of contemporary Greek painting.

Artists: Io Angeli, Tasos Aridas, Kalliopi Asargiotaki, Marilitsa Vlachaki, Stratigoula Giannicopoulou, Stefanos Daskalakis, Alexandros Issaris, Christophoros Katsadiotis, Theofilos Katsipanos, Konstantinos Kerestetzis, Irene Komninou, Alexis Kyritsopoulos, Alecos Levidis, Thanassis Makris, Michalis Manoussakis, Tassos Mantzavinou, Tassos Missouras, Emmanouil Bitsakis, Christos Bokoros, Chronis Botsoglou, Achilleas Papacostas, Konstantinos Papamichalopoulos, Vassilis Papanikolaou, Kostas Papanikolaou, Kostas Papatriantafyllopoulos, Giorgos Rorris, Edouard Sacaillan, Pavlos Samios, Marios Spiliopoulos, Anna Maria Tsakali, Maria Filopoulou, Dimitris Hantzopoulos.

2. ΠΛΑΤΕΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ

Η Έκθεση Χειροτεχνών άνοιξε και σας περιμένει καθημερινά από νωρίς το πρωί μέχρι και τις 11 το βράδυ!

Διάρκεια Έκθεσης: **Σάββατο 29 Ιουλίου 2023 έως και Κυριακή 6 Αυγούστου 2023.**

2. ELEFThERIAS SQUARE

The **Handicrafts Fair** is open daily from early in the morning until 23:00!

Duration: **Saturday 29 July 2023 – Sunday 6 August 2023.**

3. ΠΑΤΑΡΙ ΒΙΒΛΙΟΠΛΕΙΟΥ ΒΙΚΕΛΑΙΑΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ (Λιοντάρια)

Έκθεση Φωτογραφίας από τη Φωτογραφική ομάδα Αϊ-Γιάννη «Του μικρού βοριά».

Με βάση την ποίηση του Οδυσσέα Ελύτη και συγκεκριμένα το ποίημα "Του μικρού βοριά" η Φωτογραφική Ομάδα του Αϊ-Γιάννη οπτικοποίησε – μετέφρασε φωτογραφικά τους στίχους που εμπνεύστηκαν τα μέλη της. Προσπαθήσαμε, λένε οι ίδιοι, να αποδώσουμε διαισθητικά – εμπειρικά τους στίχους κι όχι τόσο να πετύχουμε μια κυριολεκτική απεικόνιση και καλούμε τους θεατές να διαβάσουν το ποίημα και να δώσουν τη δική τους ερμηνεία, αντιπαραβάλλοντάς τους στίχους με τις φωτογραφίες.

Συμμετέχουν οι φωτογράφοι: Αδαμάκης Μπάμπης, Κέλλη Διλβόη, Μαρία Καράμπελα, Τζένη Καρυωτάκη, Εύα Κοπανά, Γιώργος Κουτεντάκης, Γιάννης Μαυράκης, Μαρία Ναλετάκη, Ειρήνη Ορφανουδάκη, Παπαδάκης Γιώργος, Πλατάκης Γιώργος, Πριμικύριος Νικόλας, Πρινωτάκη Ελένη, Μίνως Σκουλάς, Σώτος Τζιγκουνάκης, Άννα Χατζηνικολάκη.

Διάρκεια Έκθεσης: **Παρασκευή 28 Ιουλίου 2023 έως και Σάββατο 5 Αυγούστου 2023.**

3. MEZZANINE OF THE VIKELAIA MUNICIPAL LIBRARY BOOKSHOP (Lions Square)

Photo exhibition hosted by the Ai-Yannis Photography Group: **"Of the little North wind"**

With the poetry of Odysseas Elytis and in particular the poem "Of

the little North wind" as their starting line, the members of the Ai-Yannis Photography Group visualized – translated in terms of photography the verses of the poet.

In their own words: "We tried to use our intuition and experiences in order to transform the verses into images. Our aim was to not produce a literal depiction but to prompt viewers to read the poem and give their own interpretation led by the contrast of the verses with the photos."

Participants: Adamakis Babis, Kelli Dilvoji, Maria Karampela, Jenny Kariotaki, Eva Kopana, Giorgos Koutentakis, Yannis Mavrakakis, Maria Naletaki, Irini Orfanoudaki, Papadakis Giorgos, Platakis Giorgos, Primikyrios Nikolas, Eleni Priniotaki, Minos Skoulas, Sotos Tzigounakis, Anna Hatzinikolaki.

Duration: **Friday 28 July 2023 – Saturday 5 August 2023.**

4. ΑΙΘΡΙΟ ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟΥ

Έκθεση Φωτογραφίας **CUBA, the land of joy, passion and hope, από τον George Dryjohn.**

Αν μια λέξη χαρακτήριζε την Κούβα, αυτή σίγουρα θα ήταν η λέξη αντίθεση. Τα Φωτογραφικά κάδρα από την πρόσφατη επίσκεψη του Φωτογράφου George Dryjohn αποτυπώνουν ανεξίτηλα την αρχιτεκτονική της Αβάνας, που μοιάζει παγωμένη κάπου στα μέσα του 20ού αιώνα. Αποικιακά κτίρια ενός άλλου αιώνα δίπλα σε νεοκλασικές επαύλεις αναμειγμένα με σοβιετικού τύπου μπλοκ συνθέτουν την εικόνα της γνωστότερης πόλης της Καραϊβικής. Και στη μέση όλων αυτών βρίσκεται κι ένα Καπιτώλιο που είναι ίδιο με αυτό της Ουάσιγκτον. Η Κούβα είναι μια συναρπαστική χώρα όχι μόνο λόγω της μουσικής, του ρουμιού και των πούρων της ή λόγω των επιτευγμάτων της στην υγεία και την εκπαίδευση. Είναι η τρυφερότητα της καρδιάς των ανθρώπων της που κάνει την Κούβα ένα μαγευτικό μέρος στο οποίο θέλετε πάντα να επιστρέψετε.

Διάρκεια Έκθεσης: **Δευτέρα 31 Ιουλίου έως και Σάββατο 9 Σεπτεμβρίου 2023.**

4. PATIO OF THE MUNICIPAL YOUTH CENTRE

Photo exhibition: CUBA, the land of joy, passion and hope by George Dryjohn.

If we could describe Cuba in a single word, this word would certainly be "contrast". The photographic stills from the recent visit of the photographer George Dryjohn indelibly capture the architecture of Havana, where time has stood still since mid-20th century. Colonial buildings from another century next to neoclassical mansions and Soviet-style apartment blocks comprise the skyline of the most famous city of the Caribbean. And in the very heart of this universe we find a Capitol just like the one in Washington D.C. Cuba is a fascinating country not just because of its music, rum and cigars or its achievements in health and education. It is the kind-heartedness of its people that makes Cuba an enchanting place that you always want to return to.

Duration: **Monday 31 July – Saturday 9 September 2023**

5. ΛΕΩΦΟΡΟΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ – (ΣΚΑΛΑΚΙΑ ΠΡΟΣ ΠΛΑΤΕΙΑ ΔΑΣΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗ) ΥΠΑΙΘΡΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ (Ε.Φ.Ε.Η.) Τίτλος Έκθεσης «H2O (Νερό)».

«H2O» ονομάζεται η περισσότερο διαδεδομένη χημική ένωση στην επιφάνεια της Γης, το νερό που καλύπτει το 70,9% του πλανήτη μας. Στο σώμα μας, επίσης, περιέχεται σε ποσοστό 70%.

Το νερό είναι συγχρόνως αισθητικό στοιχείο, πηγή έμπνευσης και θέμα παρουσίασης και στοχασμού στη λογοτεχνία, την ποίηση και τις τέχνες.

Τα τελευταία χρόνια, όμως, το αγαθό αυτό βρίσκεται σε ανεπάρκεια, παρ' ότι ένας παρατηρήτης που θα ατένιζε τη Γη από το διάστημα θα τη χαρακτήριζε ως "γαλάζιο πλανήτη".

Φωτογράφοι, μέλη της Ε.Φ.Ε. Ηρακλείου, μιλούν για το νερό σε μια προσπάθεια προστασίας του πολύτιμου αυτού στοιχείου.

Μετέχουν οι φωτογράφοι: Αυγουστίνικη Παυλίνα, Βασιλάκη Μαρία, Μπόγρης Αθανάσιος, Νταλάκος Λουκάς, Δαλαβέρος Κώστας, Περογραμβράκη Δέσποινα, Φραγκιαδουλάκη Γιούλη, Γαλιτανός Γιώργος, Γάσπαρη Δάφνη, Μπαρμπούνης Γιώργος, Μαγαράκης Γιώργος, Γιορταμής Δημήτριος, Γκουζιώτης Χρήστος, Γούρναρης Αχιλλέας, Καλυκάκης

Σοφοκλής, Καραϊσκάκης Αλέξανδρος, Καρβουνάκη Γεωργία, Κατζηλιέρη Αγγελική, Λαϊνά Αγγελική, Μανδελενάκη Μαρία, Βογιατζάκη Μαρία, Χουσουλάκη Μαρία, Μαστροσταμάτη Κατερίνα, Μεταξάκη Μαρίνα, Μετζάκης Μανώλης, Τρικάλη Μίνα, Μεταξάκη Νάνα, Μερκουλίδης Γιώργος, Νικηφοράκης Πολυχρόνης, Σαρικαβαζη Παρούλα, Πολάκη Καίτη, Σταθάκη Ελένη, Αλεγκάκη Βάσω, Βεριγάκης Γιώργος, Γαλανάκη Φωτεινή, Καφφάτου Ιωσηφίνα.

Διάρκεια Έκθεσης: **Παρασκευή 28 Ιουλίου 2023 έως και Κυριακή 6 Αυγούστου 2023.**

5. ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ AVENUE – (STAIRS LEADING TO DASKALOGIANNIS SQUARE) / OPEN-AIR PHOTO EXHIBITION Photo exhibition hosted by the Hellenic Photographic Society of Heraklion (Ε.Φ.Ε.Η.): "H2O (Water)".

"H2O" is the most widespread chemical compound on the Earth's surface; water covers 70.9% of our planet. Moreover, 70% of the human body is water.

Water is simultaneously an aesthetic element, a source of inspiration and a recurrent subject in literature, poetry and the arts.

In recent years, however, the amount of available water has been constantly diminishing, although looking at the Earth from space we would describe it as the "blue planet".

The members of the Hellenic Photographic Society of Heraklion (Ε.Φ.Ε.Η.) talk about water in an effort to raise the awareness of the public on this invaluable element.

Participants: Avgoustinaki Pavlina, Vassilaki Maria, Bogris Athanassios, Dalakos Loukas, Kostas Dalaveros, Despina Perogramvraki, Ioulia Fragiadoulaki, Galatianos Giorgos, Gaspari Daphne, Barbounis Giorgos, Magarakis Giorgos, Giortamis Dimitrios, Gouziotis Christos, Achilleas Gournaris, Kalykakis Sofoklis, Karaiskakis Alexandros, Karvounaki Georgia, Katzilieri Angeliki, Laina Angeliki, Mandelenaki Maria, Vogiatzaki Maria, Choustoulaki Maria, Mastrostamati Katerina, Metaxaki Marina, Metzakis Manolis, Trikali Mina, Metaxakis Nana, Merkoulidis Giorgos, Nikiforakis Polychronis, Sarikavazi Paroula, Polaki Kaiti, Stathaki Eleni, Alegaki Vasso, Verigakis Giorgos, Galanaki Foteini, Kaffatou Iosifina

Duration: **Monday 31 July – Sunday 6 September 2023**

**6. ΛΑΚΚΟΣ - Υπαίθρια Έκθεση Φωτογραφίας
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ (Ε.Φ.Ε.Η.) -
Τίτλος Έκθεσης: «Μιλώ για την Κίνηση».**

Η κίνηση είναι μεταβολή ή μετάβαση και καθένας έχει τη μοναδική, δική του στάση απέναντι στα πράγματα και τη μεταβολή τους. Φωτογράφοι, μέλη της Ε.Φ.Ε.Η., ακινητοποιούν τη στιγμή και μιλούν για την κίνηση. Εικόνες συμπωματικές, συνεργάζονται ώστε να σταματούν το χρόνο, να τον αμφισβητούν και παράλληλα να του δίνουν ροή και ταχύτητα. Συμβάλλουν, τελικά, ώστε η κίνηση να αποκτήσει αλληγορία και να οριστεί ως εξέλιξη και απελευθέρωση.

Μετέχουν οι φωτογράφοι: Δανδάλη Ελένη, Μπόγρης Αθανάσιος, Δαλαβέλος Κώστας, Δερμιτζάκης Γρηγόρης, Βασιλάκη Μαρία, Χαρης Νάκος, Μερκουλίδης Γιώργος, Μεταξάκη Μαρίνα, Μεταξάκη Νάνα, Μετζάκης Μανώλης, Ερωτοκριτάκης Κώστας, Φερετζάκη Ειρήνη, Γάσπαρη Δάφνη, Τζανακάκης Γιώργος, Γκουζιώτης Χρήστος, Γούρναρης Αχιλλέας, Μπαλή Ειρήνη, Καλυκάκης Σοφοκλής, Καμπιτάκης Γεώργιος, Κανακάκη Ελένη, Καραϊσκάκης Αλέξανδρος, Καρακωσταντάκης Αντώνης, Κατσηλιέρη Αγγελική, Κιτοπούλου Καλλιόπη, Φουντουλάκης Κωνσταντίνος, Χναράκης Μιχάλης, Τρικόλη Μίνα, Πετρίδη Δανάη, Ψαλτάκη Ευα, Χαλίλι Ρόζα, Αλεγκάκη Βάσω, Βογιατζάκη Μαρία, Γιορταμής Δημήτριος, Πλακωντάκη Γεωργία, Φραγκιαδουλάκη Γιούλη.

Διάρκεια Έκθεσης: **Παρασκευή 28 Ιουλίου 2023 έως και Πέμπτη 10 Αυγούστου 2023.**

**6. LAKKOS - Open-air Photo exhibition
Photo exhibition hosted by the Hellenic Photographic Society of
Heraklion (Ε.Φ.Ε.Η.): "Talking about Motion".**

Motion is change or transition and everyone has its own unique attitude towards things and the way those things change. The members of the Hellenic Photographic Society of Heraklion (Ε.Φ.Ε.Η.) capture the moment and talk about motion. Accidental images work together to stop time, question it and give it flow and speed. Ultimately, they all help motion become allegorical and be defined as evolution and liberation.

Participants: Eleni Dandali, Bogris Athanassios, Kostas Dalavelos, Dermitzakis Grigoris, Vassilaki Maria, Charis Nakos,

Giorgos Merkoulidis, Metaxaki Marina, Metaxaki Nana, Metzakis Manolis, Kostas Erotokritakis, Feretzaki Eirini, Gaspari Daphne, George Tzanakakis, Christos Gouziotis, Gournaris Achilleas, Bali Eirini, Kalykakis Sofoklis, Kampitakis Georgios, Kanakaki Eleni, Karaiskakis Alexandros, Karakostantakis Antonis, Katzilier Angeliki, Kitopoulou Kalliopi, Fountoulakis Konstantinos, Chnarakis Michalis, Trikali Mina, Petridi Danai, Eva Psaltaki, Chalili Roza, Alegaki Vasso, Vogiatzaki Maria, Giortamis Dimitrios, Plakantonaki Georgia, Fragiadoulaki Giouli.

Duration: **Monday 31 July – Thursday 10 September 2023**

**7. ΚΑΡΑΒΟΛΑΣ (ΔΥΤΙΚΑ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑ ΤΟΥ ΜΟΥΣΕΙΟΥ ΦΥΣΙΚΗΣ
ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΚΡΗΤΗΣ).**

Υπαίθρια Έκθεση Χειροποίητων Καραβιών

Κάντε μια βόλτα στη δυτική και βόρεια πλευρά του Μουσείου Φυσικής Ιστορίας Κρήτης για να δείτε καράβια κατασκευασμένα από θαλασσόξυλα, ξύλα από το καρνάγιο, άρκευθο (είδος κέδρου) ηλικίας 150 ετών και άλλα είδη ξύλου, από τον Εμμανουήλ Ψαρουδάκη

**7. KARAVOLAS (west and north sides of the Natural History
Museum of Crete).**

Open-air Exhibition of handmade ships

Stroll along the west and north sides of the Natural History Museum of Crete to see ships made of sea timber, dockyard wood, a 150-year-old juniper wood (a type of cedar tree) and other types of wood collected by Emmanouil Psaroudakis.





Water is Life

Το γέβο είναι Ίωρη

Rosemary

ΤΕΧΝΗ ΚΑΘ' ΟΔΟΝ

Εικαστικά Εργαστήρια
Visual Art Workshops

8. ΠΑΡΚΟ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ

Ανοικτά Εικαστικά Εργαστήρια από το Εργαστήριο Άλφα 3

Διάρκεια Εργαστηρίων: Τρίτη 1 – Πέμπτη 3 Αυγούστου

Ώρες Λειτουργίας: 17:00 – 22:00

Ένα δημιουργικό, εικαστικό, τριήμερο εργαστήριο οργανώνεται στο Πάρκο Γεωργιάδη στα πλαίσια του φεστιβάλ «Τέχνη καθ' οδόν». Το πρόγραμμα περιλαμβάνει ζωγραφική και σχέδιο σε καβαλέτο με τη χρήση διαφόρων υλικών. Ένα εργαστήριο – γνωριμία με τη χρήση διαφόρων εικαστικών μέσων – με την καθοδήγηση και διδασκαλία εικαστικών καλλιτεχνών, από το εργαστήριο Άλφα 3, του Μανόλη Αποστολάκη.

Στο εργαστήριο θα παρέχονται όλα τα απαραίτητα υλικά που θα χρησιμοποιήσουν οι επισκέπτες.

8. GEORGIADIS PARK

Free Visual Art Workshops by the Alpha 3 workshop

Duration: Tuesday 1 August - Thursday 3 August

Opening Hours: 17:00 – 22:00

A creative, three-day visual art workshop that will take place in Georgiadis Park as part of the "Art En Route" festival.

The program includes painting and drawing at an easel using various materials. The workshop serves as an introduction to the use of several art media with the guidance and teaching by visual artists from the Alpha 3 workshop of Manolis Apostolakis.

All necessary materials will be provided by the workshop.

9. ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΟΥ ΤΙΤΟΥ

MOSAIC Kid's Art Lab - Εισαγωγή στην τέχνη του Ψηφιδωτού, για μικρά και μεγάλα παιδιά!

Διάρκεια Εργαστηρίων: Τρίτη 1 – Πέμπτη 3 Αυγούστου

Ώρες Λειτουργίας: 17:00 – 19:30

Σημείωση: την Τετάρτη 2 Αυγούστου το εργαστήριο θα πραγματοποιηθεί στην αυλή του ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟΥ. (18:30 – 20:30).

Την δράση πραγματοποιεί το εργαστήριο Ψηφιδωτού «Ψηφίδων Τέχνη Εύ Ποιώ», με τον επιμορφωτή ψηφιδογράφο κ Νικόλαο Μανιουδάκη.

Τα παιδιά θα έχουν την ευκαιρία να παίξουν και να διασκεδάσουν με χρωματισμένους ξηρούς καρπούς και όσπρια δημιουργώντας μικρά έργα τέχνης. Πρόκειται για μία εύκολη και εντυπωσιακή εισαγωγή στην τέχνη του ψηφιδωτού. Η δράση απευθύνεται σε παιδιά κάθε ηλικίας.

9. AGIOS TITOS SQUARE

MOSAIC Kid's Art Lab – Introduction to the art of the Mosaic for people of all ages!

Duration: Tuesday 1 August - Thursday 3 August

Opening Hours: 17:00 – 19:30

Note: On Wednesday 2 August the workshop will take place in the yard of the Municipal Youth Centre (18:30 – 20:30)

The activity is organised by the Mosaic Workshop "Psifidon Techni Ef Poio" under mosaicist Mr Nikolaos Manioudakis. Children will have the opportunity to play and have fun with coloured nuts and legumes and to create small works of art. This is an easy and exciting introduction to the art of the mosaic.

Suitable for children of all ages.





ΤΕΧΝΗ ΚΑΘ' ΟΔΟΝ

Τοιχογραφίες / Σκάκι
Murals / Chess

1. Εικαστική Παρέμβαση, Τοιχογραφία από την Καλλιτεχνική Ομάδα VΛ.

Αριάδνη. Το μυθικό αυτό πρόσωπο συμβολίζει τις θηλυκές μορφές που καθοδηγούν, παίρνοντας δραστικές αποφάσεις, παλεύοντας ενάντια σε τέρατα και στον καθωσπρεπισμό. Το νήμα που προτάσσει η γυναικεία μορφή μπορεί να μας οδηγήσει στο φως, ακόμα και μέσα από τους πιο σκοτεινούς λαβύρινθους.

Καλλιτέχνες: Νίκος Αθανασάκης, Νεφέλη Σουλακέλλη,
Νίκος Τσιρκινίδης.

Εικαστική Παρέμβαση, Τοιχογραφία - Προσωπογραφία του Νίκου Καζαντζάκη διαστάσεων 19X11μ. στον ανατολικό τοίχο του ξενοδοχείου Capsis Astoria (Πλατεία Ελευθερίας).

1. Visual Art Intervention, a Mural by the Art Group VΛ.

Ariadne. This mythical figure symbolizes all those female figures that lead, make difficult decisions, and fight against monsters and social pretentiousness. The thread offered by the female figure can lead us to the light, even through the darkest of the labyrinths.

Artists: Nikos Athanassakis, Nefeli Soulakelli, Nikos Tsirkinidis

Visual Art Intervention, Mural - Portrait of Nikos Kazantzakis (19 X 11 m) on the eastern wall of Capsis Astoria Hotel (Eleftherias Square).

2. Τοιχογραφία από τον Αλέξανδρο Ραπτάκη.

Ο Νίκος Καζαντζάκης (1883-1957), ένας από τους πιο γνωστούς διεθνώς Έλληνες συγγραφείς του 20ού αιώνα, υπήρξε ποιητής, μυθιστοριογράφος, δραματουργός και διπλωμάτης. Το έργο του χαρακτηρίζεται από έντονο φιλοσοφικό προβληματισμό, ανθρωπισμό, και αναζήτηση της πνευματικής αλήθειας.

Η τοιχογραφία αυτή του ζωγράφου Αλέξανδρου Ραπτάκη, αποτίει φόρο τιμής στο Νίκο Καζαντζάκη και αναδεικνύει τη σπουδαιότητα της συνεισφοράς του στη λογοτεχνία και την ανθρωπότητα.

2. Mural by Alexandros Raptakis.

Nikos Kazantzakis (1883-1957), one of the most renowned Greek writers of the 20th century, was a poet, a novelist, a dramatist and a diplomat. Kazantzakis was a writer in search of the spiritual truth whose work is characterized by profound philosophical reflection and humanism. This mural by the painter Alexandros Raptakis pays tribute to Nikos Kazantzakis and highlights the importance of his contribution to literature and humanity.

3. Εικαστική Παρέμβαση: Δημιουργία Μαυροπίνακα από την καλλιτεχνική ομάδα Da Vinci.

Δημιουργία ή ανανέωση μαυροπινάκων, με φράσεις που εμπνέονται οι πολίτες από το εκάστοτε θέμα (π.χ. "Τι αγαπάς στο Ηράκλειο", "Τι θα ήθελα να κάνω για να αλλάξει ο κόσμος"). Θα υποστηριχθεί από τα μέλη του Πολυχώρου και πιο συγκεκριμένα από τα μέλη της καλλιτεχνικής ομάδας Da Vinci. Η ομάδα αποτελείται από ερασιτέχνη ζωγράφο και μέλη του Πολυχώρου.

3. Visual art intervention: Creating a Blackboard. By the Da Vinci art group .

Blackboards with phrases that provide inspiration as regards various questions ("What do you love about Heraklion?", "What would I like to do to change the world?"). The event is supported by the members of the Municipal Youth Centre and in particular the members of Da Vinci art group. The group consists of amateur painters and members of the Municipal Youth Centre.



4. Ζωγραφίζουμε τις γειτονιές: Το "Τέχνη Καθ' Οδόν" διαθέτει τα χρώματα σε ερασιτέχνες εικαστικούς που μας "χαρίζουν" την τέχνη τους, μορφαίνοντας τις γειτονιές! Κοιτάξτε γύρω σας!

4. We paint in the neighbourhoods: "Art En Route" festival offers the colours to amateur visual artists who in turn share their art with us and brighten the neighbourhoods of Heraklion! Look around you!

5. Ζωγραφίζουμε τα ΚΑΦΑΟ του ΟΤΕ!

Το "Τέχνη Καθ' Οδόν" συνεχίζει να δίνει χρώμα στα ΚΑΦΑΟ του ΟΤΕ. Μια εικαστική παρέμβαση με εθελοντική συμμετοχή καλλιτεχνών της πόλης! Ευχαριστούμε την COSMOTE για την στήριξη της δράσης και την παροχή της απαιτούμενης άδειας.

5. We paint on the PCPs ("Green cabinets") of the Hellenic Telecommunications Organisation!

Once again, "Art En Route" festival paints on the PCPs ("Green cabinets") of the Hellenic Telecommunications Organisation. A visual intervention with the voluntary participation of artists from Heraklion! We would like to thank COSMOTE S.A. for granting us permission to paint on the "Green cabinets" and for supporting the event.

• ΠΑΡΚΟ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ

Το Τέχνη Καθ' Οδόν δημιουργεί 2 μεγάλες επιδαπέδιες σκακιέρες μέσα στο Πάρκο Γεωργιάδη και σας προσκαλεί να... μάθετε Σκάκι!

ΑΝΑΛΥΤΙΚΑ ΟΙ ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟ ΤΡΙΗΜΕΡΟ 1-3/8/2023

Τρίτη 1η Αυγούστου 2023

ΣΙΜΟΥΛΤΑΝΕ ΤΟΥ ΣΚΑΚΙΣΤΗ ΚΩΣΤΑ ΚΛΩΚΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ 20 ΑΝΤΙΠΑΛΩΝ
Ο προπονητής σκακιού και σκακιστής Κώστας Κλώκας θα αντιμετωπίσει ταυτόχρονα 20 αντιπάλους διαφόρων επιπέδων και ηλικιών σε 20 διαφορετικές σκακιέρες (αγώνας «σιμουλτανέ»).

Τετάρτη 2 Αυγούστου 2023:

ΑΓΩΝΕΣ ΜΕ ΓΡΗΓΟΡΟ ΣΚΑΚΙ (BLITZ)

Στους αγώνες blitz κάθε παίκτης έχει συνολικό χρόνο 3 λεπτά για όλη την παρτίδα και δύο δευτερόλεπτα για κάθε κίνηση που πραγματοποιεί. Το παιχνίδι είναι ιδιαίτερα συναρπαστικό!

Πέμπτη 3 Αυγούστου 2023

Παρουσίαση: «ΤΟ ΣΚΑΚΙ ΣΤΑ ΣΧΟΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΙ ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ ΣΤΑ ΠΑΙΔΙΑ». Οι ευεργετικές ιδιότητες του σκακιού για την πνευματική ανάπτυξη και την προσωπικότητα ιδιαίτερα των παιδιών, καθώς και οι εξελίξεις από την εισαγωγή του στα σχολεία.

Οι δράσεις θα διεξάγονται καθημερινά από τις **18.00 έως τις 22.00** στο Πάρκο Γεωργιάδη. Σε όλη τη διάρκεια του τριημέρου θα υπάρχουν επίσης 10 επιτραπέζιες σκακιέρες για να μπορούν να παίζουν ελεύθερα όσοι ενδιαφέρονται.

(Οι σκακιέρες θα παραμείνουν διαθέσιμες στο Πάρκο καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου για τους λάτρεις του Σκακιού αλλά και όσους θέλουν να μάθουν Σκάκι!)

• GEORGIADIS PARK

"Art En Route" festival... sets 2 large-scale outdoor chessboards in Georgiadis Park and invites you... to learn how to play Chess!

ALL ACTIVITIES OF THE THREE-DAY EVENT 1-3/8/2023

Tuesday 1 August 2023

SIMULTANEOUS EXHIBITION CHESS GAME BY CHESS PLAYER
KOSTAS KLOKAS AGAINST 20 OPPONENTS

Chess coach and chess player Kostas Klokas in a simultaneous exhibition chess game against 20 opponents of various levels and ages on 20 different chessboards.

Wednesday 2 August 2023

BLITZ CHESS GAMES

In a blitz chess game, each player gets 3 minutes for the whole game plus an additional 2 seconds increment per move. The game is very exciting!

Thursday 3 August 2023

Presentation: "CHESS IN SCHOOLS AND ITS BENEFITS TO CHILDREN".

The beneficial properties of chess to the intellectual development and the personality especially of children. The results of the introduction of chess in schools.

Open daily from **18:00 to 22:00** in Georgiadis Park. During the entire three-day event, 10 chessboards will be available to all those who wish to play.

Throughout the entire year the chessboards will remain in Georgiadis Park for all chess enthusiasts and those who want to learn how to play chess!

Αν όχι
για να είμαστε μαζί,

για ποιον παράδεισο
άνεξα τόση κόλαση;

INSANES!

© 2014





ΤΕΧΝΗ
ΚΑΘ'
ΟΔΟΝ

Εκδηλώσεις
Events

ΔΕΥΤΕΡΑ 31 ΙΟΥΛΙΟΥ 2023 MONDAY 31 JULY 2023

• ΑΙΘΡΙΟ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ (Λιοντάρια)

20:30 | Οι «Τροβαδούροι του Ήλιου» για πρώτη φορά στο «Τέχνη Καθ' Οδόν»! Ξεκινάνε από τα Λιοντάρια για μια μεγάλη μουσική βόλτα στην πόλη και μας ξεσηκώνουν με την τρομερή ενέργειά τους! Ακολουθήστε τους και απολαύστε μοναδικές στιγμές.

• ST. MARK'S BASILICA PORTICO (Lions Square)

20:30 | The "Troubadours of the Sun" participate for the first time in "Art En Route" festival! They take a long music walk within the city (starting in Lions Square) and they share their remarkable energy with us! Join the fun and enjoy incredible moments.

• ΠΛΑΤΕΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ

21:00 | Οι «Τροβαδούροι του Ήλιου» καταλήγουν στην Πλατεία Ελευθερίας και παραδίδουν τη σκυτάλη στο... Δήμαρχο για να κηρύξει την έναρξη του Φεστιβάλ!

21:15 | Χαιρετισμός Δημάρχου.

21:30 | ΣΥΝΑΥΛΙΑ: ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΤΣΑΚΝΗΣ - «BANDIERA ROSSA».

Μαζί του η Μαργκώ Ενεπεκίδη.

Ο Διονύσης Τσακνής στο Ηράκλειο για μια συναυλία με αναφορά στο παρόν και το μέλλον της rock μουσικής. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει τα νέα τραγούδια του καλλιτέχνη, που μόλις κυκλοφόρησαν, με τίτλο «Bandiera Rossa».

Τον συνοδεύουν 4 εξαιρετικοί μουσικοί, που θα μας διασκεδάσουν και θα μας θυμίσουν την Ελλάδα που χάσαμε, την Ελλάδα που αγαπάμε, τη μουσική Ελλάδα της νιότης μας! Μαζί του η ταλαντούχα τραγουδίστρια Μαργκώ Ενεπεκίδη, που τα τελευταία χρόνια έκανε αίσθηση με την παρουσία και την υπέροχη φωνή της.

Συντελεστές: Διονύσης Τσακνής, Μαργκώ Ενεπεκίδη, Δημήτρης Μπέλλος (μαέστρος – πιανίστας), Δημήτρης Καρασούλος (Ηλεκτρική Κιθάρα), Ηλίας Παρασκευόπουλος (Τύμπανα), Αντώνης Καλατζάκος (Μπάσο), Κώστας Κυριακίδης (Ηχοηψία), Κανούση Ευαγγελία – Artistic Bug Productions (επιμέλεια παραγωγής σχήματος).

• ELEFThERIAS SQUARE

21:00 | The "Troubadours of the Sun" arrive at Eleftherias Square and pass the torch to the Mayor of Heraklion for the official opening of the Festival!

21:15 | Greeting by the Mayor of Heraklion.

21:30 | CONCERT: DIONYSIS TSAKNIS - «BANDIERA ROSSA».

Featuring Margo Enepekidi

Dionysis Tsaknis comes to Heraklion for a concert with songs from the present and future of rock music. He will also perform songs from "Bandiera Rossa", his newly-released album.

He will be joined on stage by 4 excellent musicians, and will entertain us and take us back to an era that has been lost, to our beloved Greece of our youth!

Also on stage with him, the talented singer Margo Enepekidi, who has made a sensation with her performances on stage and her wonderful voice.

Participants: Dionysis Tsaknis, Margo Enepekidi, Dimitris Bellos (conductor – pianist), Dimitris Karassoulos (Electric Guitar), Ilias Paraskevopoulos (Drums), Antonis Kalatzakos (Bass), Kostas Kyriakidis (Sound Engineering), Kanoussi Evangelia – Artistic Bug Productions (production manager).

• ΜΟΥΣΕΙΟ ΦΥΣΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΚΡΗΤΗΣ

(στον προαύλιο χώρο του Μουσείου, Λεωφόρος Σοφ. Βενιζέλου)

11:00 – 14:00 | «Το δεινοθήριο ...στην τέχνη!» έξω από το Μουσείο

Φυσικής Ιστορίας Κρήτης

Μικρό και μεγάλο δεινοθήριο δίνουν το έναυσμα για ποικίλες χειροποίητες καλλιτεχνικές δημιουργίες, στον προαύλιο χώρο του Μουσείου Φυσικής Ιστορίας Κρήτης! Ελάτε να παίξουμε, μαθαίνοντας για το δεινοθήριο μέσα από ένα πρωτότυπο επιτραπέζιο παιχνίδι που σχεδίασε η ομάδα του μουσείου, υπό την αιγίδα της Περιφέρειας Κρήτης, και παρουσιάζεται στο κοινό δεύτερη φορά!

Προσοχή! Το πολύχρωμό μας δεινοθήριο «πεθαίνει» για... φωτογραφίες! Δεν απαιτείται κράτηση θέσης.

Ξεκίνησαν και περιμένουν να τις επισκεφθείτε:

- Η εικαστική έκθεση με τίτλο: «Ένα βλέμμα που σας λέει ότι όσα έχετε ακούσει για τη ζωγραφική είναι αλήθεια». Συλλογή Σωτήρη Φέλιου στην Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου – Βασιλική Αγίου Μάρκου (Οργάνωση: Δήμος Ηρακλείου, Αντιδημαρχία Πολιτισμού, Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου, σε συνεργασία με το Ίδρυμα «Η άλλη Αρκαδία»).
- Η Έκθεση Χειροτεχνών στην Πλατεία Ελευθερίας.
- Η Έκθεση Φωτογραφίας από τη Φωτογραφική ομάδα Αϊ-Γιάννη «Του μικρού βοριά», στο πατάρι του Βιβλιοπωλείου της Βικελαίας Δημοτικής Βιβλιοθήκης.
- Η Έκθεση Φωτογραφίας, με τίτλο: **CUBA, the land of joy, passion and hope**, στο Αίθριο του ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟΥ, από τον George Dryjohn.
- Οι Εκθέσεις Φωτογραφίας από την **Ελληνική Φωτογραφική Εταιρεία Ηρακλείου (Ε.Φ.Ε.Η.)** στη Δικαιοσύνης και στον Λάκκο.
- Η Υπαίθρια Έκθεση Χειροποίητων Καραβιών από τον Εμμανουήλ Ψαρουδάκη στον Καράβολα.

Διαβάστε προσεκτικά τις ώρες επισκέψεως κάθε μίας (σελ. 14 - 21)
Κοιτάξτε επίσης γύρω σας: Υπέροχες τοιχογραφίες και άλλες εικαστικές παρεμβάσεις εξελίσσονται στην πόλη!

• **NATURAL HISTORY MUSEUM OF CRETE**

(yard of the Museum, Sof. Venizelos Avenue)

11:00 – 14:00 “Deinotherium... in the arts!” in the yard of the Natural History Museum of Crete

Small and large Deinotherium will serve as an inspiration for handmade artistic creations in the yard of the Natural History Museum of Crete! You are invited to an evening full of information about the Deinotherium while playing an original board game designed by the Museum's team. The event is organised under the auspices of the Region of Crete and is being hosted for the second time!

Watch out! Our colourful Deinotherium is “dying” for a photo! No reservation required.

Don't miss your chance to visit:

- **Painting exhibition “A look affirming that everything you have heard about painting is true”**. The Sotiris Felios Collection in the Heraklion Municipal Art Gallery – St. Mark's Basilica (Organised by: Municipality of Heraklion, Municipal Department of Culture, Heraklion Municipal Art Gallery in collaboration with “The other Arcadia” Foundation).
- **Handicrafts Fair** in Eleftherias Square.
- **Photo exhibition** hosted by the **Ai-Yannis Photography Group**: “**Του μικρού βοριά**” (Of the little North wind), in the mezzanine of the Vikelaia Municipal Library Bookshop.
- **Photo exhibition: CUBA, the land of joy, passion and hope** by George Dryjohn in the Patio of the Municipal Youth Centre.
- **Photo Exhibitions** by the **Hellenic Photographic Society of Heraklion (Ε.Φ.Ε.Η.)** on Dikaiosynis Avenue and in Lakkos.
- **Open-air exhibition of handmade ships** by Emmanouil Psaroudakis in Karavolas.

Please check the visiting hours of each event (pages 14 - 21)
Look around you! Magnificent murals and visual art interventions in progress all over Heraklion!

ΤΡΙΤΗ 1 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2023 / TUESDAY 1 AUGUST 2023

• **ΠΛΑΤΕΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ**

20:00 -21:00 Συναυλία με το μουσικό συγκρότημα Per Ora.

Συντελεστές: Stelios Perogiannakis (Ηλεκτροακουστική κιθάρα – φωνή), Νίκος Ματαλλιωτάκης (Ντραμς – φωνή), Alex Rosen (Ηλεκτρική κιθάρα)

21:00 – 23:30 Συναυλία με τη Βαγγελιώ Φασουλάκη.

Η Βαγγελιώ Φασουλάκη ανακατεύει στον καμβά της χρώματα και ήχους από διάφορα είδη μουσικής και, μπαίνοντας σε ρόλους, οδηγεί το κοινό σ' ένα διαδραστικό ταξίδι γεμάτο μικρές χιουμοριστικές, αλλά και περίεργες ιστορίες. Βάλτε άνετα παπούτσια, ξεσκονίστε τις χορευτικές σας φιγούρες- από το κλασικό ροκ μέχρι τη μοντέρνα ντίσκο-, αφθεείτε και χαλαρώστε υπό την προστασία των υπερμεγέθων, πολύχρωμων βλεφαρίδων της. Μη φοβηθείτε το σουρεαλισμό, είναι ...φίλος της!

Συντελεστές: Νίκος Βογιατζάκης (ηλ. κιθάρα, σινθεσάιζερ), Γιάννης Σταυρακάκης (ηλ. κιθάρα), Σωτήρης Αλεξάκης (ακουστική κιθάρα), Νικόλας Χριστόπουλος (τύμπανα), Νίκος Τριαλώνης (ηχοληψία).

• ELEFThERIAS SQUARE

20:00 -21:00 | Concert by Per Ora music band

Participants: Stelios Perogiannakis (Electric acoustic guitar – vocals), Nikos Matalliotakis (Drums – vocals), Alex Rosen (Electric guitar)

21:00 – 23:30 Concert by Vangelio Fassoulaki

Vangelio Fassoulaki presents a blend of colours and sounds from different music genres. She adopts various personas and leads the audience on an interactive journey full of small amusing and strange stories. Put on your dancing shoes, dust off your dance moves - from classic rock to modern disco - let yourself go and relax under the shelter of her oversized, colourful eyelashes. Don't be afraid of surrealism, it's ...her friend!

Participants: Nikos Vogiatzakis (electric guitar, synthesizer), Yannis Stavrakakis (electric guitar), Sotiris Alexakis (acoustic guitar), Nikolas Christopoulos (drums), Nikos Trialonis (sound engineering)

• ΒΙΚΕΛΑΙΑ ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

19:00 - 20:00 Ανοιχτές Ξεναγήσεις στη Βικελαία Δημοτική Βιβλιοθήκη :

Με αφορμή το «Τέχνη Καθ' Οδόν» 2023, η «Β.Δ.Β.» πραγματοποιεί ξεναγήσεις ανοιχτές στο κοινό. Οι δημότες και οι επισκέπτες θα ενημερωθούν για την ιστορία της, τα τμήματά της, τη λειτουργία και γενικά για το έργο και την προσφορά της στο αναγνωστικό και ερευνητικό κοινό. Η Βιβλιοθήκη μας κλείνει φέτος 110 χρόνια λειτουργίας και θεωρείται ένα από τα κορυφαία πνευματικά ιδρύματα του νησιού και της χώρας μας.

Επιμέλεια Ξεναγήσεων: Αριστεά Τ. Πλεύρη (Αντιδήμαρχος Πολιτισμού).

• VIKELAIA MUNICIPAL LIBRARY

19:00 – 20:00 Free Guided Tours in Vikelaia Municipal Library:

On the occasion of "Art En Route" 2023, the Vikelaia Municipal Library offers free guided tours of its premises to the public who will learn about its history, departments, operation and its work and contribution to readers and researchers. This year marks the 110th anniversary of this prestigious Library which is considered one of the leading intellectual institutions of Crete and Greece.

Coordination: Aristeia T. Plevri (Deputy Mayoress for Culture).

• ΟΔΟΣ ΙΔΗΣ (ΣΤΑΥΡΟΣ)

20:00 Imagination Station (Σταθμός Φαντασίας) από την ομάδα Daedalus Academy

Φαντασμαγορικά Circus Shows, που θα εκτοξεύσουν τη διάθεση, αφήνοντας εκστασιασμένους όλους τους θεατές, γεμάτους αισθήματα αφύπνισης και πληρότητας!

Η αφυπνιστική παράσταση Imagination Station (Σταθμός Φαντασίας) είναι διαδραστική και περιλαμβάνει το κοινό στην πλοκή της. Φροντίζουμε κάθε παιδί από τους νεότερους μέχρι τους μεγαλύτερους, ακόμα και ενήλικες, να συμμετέχουν όλοι στην ψυχαγωγία!

Η παράσταση εμπεριέχει μαγικά κόλπα, σχοινοβάσια, μονόροδο, ξυλοπόδαρα, ζογκλερικά και πολλές εκπλήξεις!

• IDIS STREET (STAVROS)

20:00 Imagination Station by Daedalus Academy

Spectacular and uplifting Circus Shows that create an ecstatic atmosphere! The spectators enter a world of awakening and fulfilment! Imagination Station is an interactive and eye-opening show that requires the participation of the. We make sure that all participants, regardless of age, take part in the fun!

The show features magic tricks, tightrope walking, unicycle, stilts, juggling and many surprises!

• ΑΙΘΡΙΟ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ (Λιοντάρια)

21:15 – 22:30 «Λουλούδια στο Πιάνο»: Ρεσιτάλ για φωνή και πιάνο, με την Εμμανουέλα Νινιράκη (ερμηνεία), και το Μανώλη Κανακάκη (πιάνο).

Πρόκειται για μια διαδρομή στα χρόνια του ελληνικού τραγουδιού, που αγγίζει σημεία της παράδοσης και φτάνει στο σήμερα. Ένα ρεσιτάλ για φωνή και πιάνο, μια νυχτερινή βόλτα στους σημαντικότερους σταθμούς της ιστορίας της ελληνικής μουσικής. *Το ταξίδι μας*, εξηγούν οι καλλιτέχνες, ξεκίνησε από λαϊκά στενά και ρεμπέτικους δρόμους, για να φτάσουμε στις ρετρό Αθηνάϊκές συνοικίες που περπάτησε ο Απίκ και στην «οδό Ονειρών» του Μάνου Χατζιδάκι. «Σ' εκείνα τα μέρη που πήγαμε, ψάχνοντας και μελετώντας, θέλουμε να σας ταξιδέψουμε. Να περπατήσουμε παρέα, να τραγουδήσουμε μαζί και ν' ανθίσουμε σαν λουλούδια πάνω στο πιάνο».

• **SAINT MARK'S BASILICA PORTICO (Lions Square)**

21:15 – 22:30 “Flowers on the Piano”: A voice and piano recital by Emmanouela Niniraki (voice) and Manolis Kanakakis (piano).

A journey into the universe of Greek music where tradition meets modern times. A voice and piano recital just like an evening walk through the most important periods of Greek music. *“Our journey begins in the alleys of folk music and the streets of rembetiko and continues in the retro Athenian districts in which composer Attik used to roam before ending at “Street of Dreams” by Manos Chatzidakis. “We want to take you on a journey to these places where we went to search and study. Let’s walk together, sing together and bloom like flowers on the piano”.*

• **ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΟΥ ΤΙΤΟΥ**

18:00 – 19:30 MOSAIC Kid’s Art Lab - Εισαγωγή στην τέχνη του Ψηφιδωτού για μικρά και μεγάλα παιδιά!
(βλ. και σελ. 14 - 21, Εκθέσεις-εργαστήρια)

19:30 – 20:40 «Το κανονάκι συναντάει τους περαστικούς...» Ο Μανώλης Κανακάκης και οι μαθητές του με τα κανονάκια τους, θα συναντηθούν μπροστά στον Άγιο Τίτο και θα μας ταξιδέψουν με ήχους μαγικούς.

Συμμετέχουν: Κατερίνα Ανδρουλάκη, Μάρθα Γριβάκη, Κατερίνα Μακράκη, Μαριάννα Σκουντή, Καλλιόπη Τζαγάκη, Αλκυόνη Χατζάκη.

20:50 -23:30 «The Variables»: Συναυλία

Ένα δυναμικό τρίο, με διεθνές ρεπερτόριο, που μας ταξιδεύει στο χρόνο με ξεσηκωτική, rock and roll, καλοκαιρινή μουσική και ρομαντική διάθεση!

Συντελεστές: Ιωάννης-Μαρίνος Μαραγκουδάκης (Πλήκτρα), Έλενα Βιανιτάκη (Vocals), Μανώλης Μαρκάκης (Κιθάρα, Vocals).

• **AGIOS TITOS SQUARE**

18:00 – 19:30 MOSAIC Kid’s Art Lab – Introduction to the art of the Mosaic for people of all ages!

(see pages 14 - 21, Exhibitions-workshop)

19:30 – 20:40 “The qanun meets the passers-by...”

Manolis Kanakakis and his students with their qanuns will perform live in front of Agios Titos and take us on a journey with their magical sounds.

Participants: Katerina Androulaki, Martha Grivaki, Katerina Makraki, Marianna Skoundi, Kalliopi Tzagaki, Alkyoni Chatzaki.

20:50 - 23:30 Concert: “The Variables”

A dynamic trio, with an international repertoire, that takes us back in time with uplifting, rock and roll, summer music and a romantic mood! Participants: Ioannis-Marinos Maragoudakis (Keyboards), Elena Viannitaki (Vocals), Manolis Markakis (Guitar, Vocals).

• **ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΟΥ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ (ΑΥΛΗ). Οδός Ανδρόγεω 2.**

19:30 – 20:30 «Πλουμιστά Παραμύθια» - Ιστορίες της κυρά-θάλασσης.

Μουσικο-αφηγηματική παράσταση με λαϊκά παραμύθια για μικρούς και μεγάλους! Αφηγήτρια και μουσικός σας καλούν σε ένα φανταστικό ταξίδι σε κόσμους μαγικούς, που μυρίζουν Αιγαίο κι αέρα θαλασσινό!

Αφήγηση: Ευαγγελία Ορφανουδάκη, Μουσική: Αλέκος Φανουράκης

• **MUNICIPAL YOUTH CENTRE (PATIO). 2, Androgeo Street**

19:30 – 20:30 Colourful Folktales: Stories of our lady the sea.

A music performance combined with narration of folk tales for people of all ages! The narrator and the musician invite you on a fantastic journey to a world of magic full of scents from the Aegean Sea!

Narration: Evangelia Orfanoudaki, Music: Alekos Fanourakis

• **ΚΟΥΜΠΕΣ**

20:00 – 22:30 «Στους Δρόμους του Ελληνικού Τραγουδιού»: Συναυλία με κιθάρα, φωνή, φλάουτο και κρουστά.

Ένα πρόγραμμα γεμάτο αγαπημένα ελληνικά τραγούδια, με έναν ιδιαίτερο συνδυασμό ηχοχρωμάτων κιθάρας και φλάουτου. Το πρόγραμμα απευθύνεται σε όλες τις ηλικίες, καθώς καλύπτει ένα ευρύ φάσμα της ελληνικής μουσικής. Έχουν γίνει επιλογές λαϊκών, παραδοσιακών, έντεχνων ελληνικών τραγουδιών, που ικανοποιούν όλους τους λάτρεις του ελληνικού πενταγράμμου.

Συντελεστές: Ανδρέας Γραμματικάκης (κιθάρα, φωνή), Κωνσταντίνος Ψαρουλάκης (Φλάουτο, Φωνή), Νίκος Καλαθάκης (κρουστά).

• **ΚΟΥΜΒΕΣ**

20:00 – 22:30 “On the Roads of Greek Song”: Concert with guitar, voice, flute and percussion.

A concert with our favourite Greek songs, where the sound of the guitar

and the flute blend in a harmonious fashion. A concert for people of all ages, in which songs from various genres of Greek music will be performed. Folk, traditional, modern Greek songs for all Greek music enthusiasts.

Participants: Andreas Grammatikakis (guitar, voice), Konstantinos Psaroulakis (flute, voice), Nikos Kalathakis (percussion).

• ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ

20:00 – 21:00 Χοροί του Ποντιακού Ελληνισμού από το «Παραδοσιακό Εργαστήρι Χορού».

Το «Παραδοσιακό Εργαστήρι Χορού» παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς και φορεσιές από τον Ποντιακό Ελληνισμό. Η ιστορία του Ποντιακού Ελληνισμού άρχισε 3.000 χρόνια πριν, με τις πρώτες Ελληνικές αποικίες. Η αφετηρία της ιστορίας βυθίζεται στο θρόλο της Αργοναυτικής εκστρατείας. Έτσι αρχίζει ο μύθος της έλευσης των πρώτων Ελλήνων στον Εύξεινο Πόντο, για να καταλήξει 3.000 χρόνια μετά στον τραγικό ξεριζωμό και την επιστροφή στην προαιώνια πατρίδα. Η μεγάλη και μακρά ιστορία αυτού του τόπου και του λαού, η αρχέγονη ιστορία των Ποντίων και ο σπουδαίος πολιτισμός τους δεν θα σβηστεί και θα συνεχίζει να τιμάται.

Με μεράκι και σεβασμό στην πολιτιστική μας παράδοση, το Παραδοσιακό Εργαστήρι Χορού, από την ίδρυσή του μέχρι και σήμερα, έχει ως στόχο τη διάσωση και τη διάδοση της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, είτε πρόκειται για χορό, είτε μουσική, ενδυμασία, δημοτικό τραγούδι ή ήθη και έθιμα του τόπου μας. Μελετά και διδάσκει παραδοσιακούς χορούς όλου του Ελληνισμού. Δίνει έμφαση στους χορούς του νησιού μας, της Κρήτης, τους οποίους μελετά και αναβιώνει ήδη από το 1987. Παράλληλα, διδάσκει πάνω από 700 χορούς από όλες τις περιοχές της Ελλάδας, τη Μικρά Ασία, τον Πόντο και την Κύπρο, προσπαθώντας να προσεγγίσει την κίνηση και το ύφος τους, με σεβασμό στην κάθε περιοχή. Ένας λαός που έχει χάσει την παράδοση του είναι σαν άνθρωπος που έχει χάσει το μνημονικό του, σαν δέντρο χωρίς ρίζες.

21:10 – 23:00 Συναυλία Κρητικής μουσικής με τον Γιώργο Ξυλούρη (Καντή).

Συντελεστές: Γιώργος Ξυλούρης (Φωνή, Λύρα), Μανώλης Σαλούστρος (Λαούτο), Δημήτρης Αποστολάκης (Λαούτο), Μηνάς Παιγωνιάκης (κρουστά)

• ΑΓΙΑ ΕΚΑΤΕΡΙΝΙ ΣΚΥΡΑ

20:00 – 21:00 Greek dances from Pontus by the “Traditional Dance Workshop”.

The “Traditional Dance Workshop” presents Greek traditional dances and costumes from Pontus. The history of Pontic Hellenism began 3,000 years ago with the colonisation of the region of Pontus by the Greeks. The story starts with the epic of the Argonautic expedition and the legend of the establishment of the first Greeks in the region of the Black Sea and ends 3,000 years later with the tragic uprooting and return to the ancient homeland. The long and centuries-old history of this region and its people, the Pontic Greeks and their great culture shall not be erased and will always be honoured.

Since its establishment, the Traditional Dance Workshop, with love and respect for our cultural tradition, has been trying to preserve and spread our cultural heritage (dance, music, costumes, folk songs or customs). The Traditional Dance Workshop studies and teaches Greek traditional dances and has been studying and reviving Cretan dances since 1987. More than 700 dances from all over Greece, Asia Minor, Pontus and Cyprus have been rescued in an approach that respects the particular movements and style of each region. A country that has lost touch with its tradition is like a man who has lost his memory, a tree without roots.

21:10 – 23:00 Cretan music concert by Giorgos Xylouris (Kantris).

Participants: Giorgos Xylouris (Voice, Lyre), Manolis Saloustris (Lute), Dimitris Apostolakis (Lute), Minas Panagiotakis (percussion)

• ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΔΑ – ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΪΒΑΛΙΩΤΗ

21:00 – 23:00 Συναυλία με τίτλο: «Παίξε Τσιτσάνη μου...»

Ο Βασίλης Τσιτσάνης άφησε, με τη ζωή και το έργο του, ένα σπουδαίο στίγμα στο ρεμπέτικο και το λαϊκό τραγούδι. Στη συναυλία θα ακουστούν τραγούδια από το προπολεμικό και το μεταπολεμικό έργο του δημιουργού. Θα τραγουδήσουμε, θα χορέψουμε και θα απολαύσουμε μια ξεχωριστή βραδιά.

Συντελεστές: Γιάννης Παξιμαδάκης (μπουζούκι, φωνή), Νίκος Σταματάκης (κιθάρα, φωνή), Γιώργος Κοντογιάννης (μπουζούκι, φωνή), Γιάννης Κρητικός (μπαλαμά), Θέμης Πολυζωάκης (βιολί).

• **AGIA TRIADA – AIVALIOTI SQUARE**

21:00 – 23:00 Concert: “Play, my beloved Tsitsanis...”

With his life and work, Vassilis Tsitsanis left a great mark on rembetiko and folk music. The concert will feature pre-WWII and post-WWII songs by the composer. We will sing, dance and enjoy a unique evening.

Participants: Yiannis Paximadakis (bouzouki, vocals), Nikos Stamatakis (guitar, vocals), Giorgos Kontogiannis (bouzouki, vocals), Yiannis Kritikos (baglama), Themis Polyzoakis (violin).

• **ΘΕΑΤΡΑΚΙ ΚΑΡΑΒΟΛΑ (Στην παραλιακή λεωφόρο).**

21:00 – 23:00 Συναυλία από το «Maria Kopanaki trio».

Η Μαρία Κοπανάκη, παρέα με το Νίκο Βέργο, το Γιώργο Στεφανάκη και τις κιθάρες τους έρχονται να μας πουν τα τραγούδια τους με ευαισθησία, κέφι και μπρίο! Τραγούδια αναμενόμενα, μα και απρόβλεπτα. Ο Κραουνάκης και η Αρλέτα συναντούν το Μουζάκη και η Μαίρη Λίντα με την Ρίτα συνυπάρχουν με το Χιώτη και τον Τσιτσάνη. Ευαίσθητες μελωδίες και ιστορίες βγαλμένες από την ίδια τη ζωή, σε έντονο ρυθμό και τέμπο έντεχνο, παλαιό-λαϊκό, με γερές δόσεις σαρκασμού. Ύψος ρετρό, κινηματογραφικό, με swing πινελιές! Γινόμαστε όλοι μια παρέα και μοιραζόμαστε μουσικές και συναισθήματα.

• **KARAVOLAS SMALL THEATRE (on the promenade).**

21:00 – 23:00 Concert by the «Maria Kopanaki trio».

Maria Kopanaki, together with Nikos Vergos, Giorgos Stefanakis and their guitars in a concert full of sensitivity, fun and energy! Songs by Kraounakis and Arleta, Mouzakis and Mary Linda, Rita Sakellariou, Chiotis and Tsitsanis. Melodies and stories full of emotion taken from life itself presented in an up-tempo fashion mood with a great deal of sarcasm added to the mix. Retro cinematic style, with hints of swing! Let's share music and feelings.

• **ΜΟΥΣΕΙΟ ΦΥΣΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΚΡΗΤΗΣ**

(προαύλιος χώρος του Μουσείου, Λεωφόρος Σοφ. Βενιζέλου).

11:00 – 14:00 «Το δεινοθήριο ...στην τέχνη!» έξω από το Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Κρήτης

Μικρό και μεγάλο δεινοθήριο δίνουν και σήμερα το έναυσμα για ποικίλες,

χειροποίητες, καλλιτεχνικές δημιουργίες, στον προαύλιο χώρο του Μουσείου Φυσικής Ιστορίας Κρήτης! Ελάτε να παίξουμε, μαθαίνοντας για το δεινοθήριο μέσα από ένα πρωτότυπο επιτραπέζιο παιχνίδι, που σχεδίασε η ομάδα του μουσείου, υπό την αιγίδα της Περιφέρειας Κρήτης, και παρουσιάζεται στο κοινό για δεύτερη φορά!

Προσοχή και πάλι! Το πολύχρωμό μας δεινοθήριο «πεθαίνει» για... φωτογραφίες! Δεν απαιτείται κράτηση θέσης.

• **NATURAL HISTORY MUSEUM OF CRETE**

(on the yard of the Museum, Sof. Venizelos Avenue).

11:00 – 14:00 “Deinotherium... in the arts!” in the yard of the Natural History Museum of Crete

Small and large *Deinotherium* will serve as an inspiration for handmade artistic creations in the yard of the Natural History Museum of Crete! You are invited to an evening full of information about the *Deinotherium* while playing an original board game designed by the Museum's team. The event is organised under the auspices of the Region of Crete and is being hosted for the second time! Watch out! Our colourful *Deinotherium* is “dying” for a photo! No reservation required.



Συνεχίζουν και περιμένουν να τις επισκεφθείτε:

- Η εικαστική έκθεση: «Ένα βλέμμα που σας λέει ότι όσα έχετε ακούσει για την ζωγραφική είναι αλήθεια». Συλλογή Σωτήρη Φέλιου στη Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου – Βασιλική Αγίου Μάρκου (Οργάνωση: Δήμος Ηρακλείου, Αντιδημαρχία Πολιτισμού, Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου, σε συνεργασία με το Ίδρυμα «Η άλλη Αρκαδία»).
- Η Έκθεση Χειροτεχνών στην Πλατεία Ελευθερίας.
- Η Έκθεση Φωτογραφίας από τη Φωτογραφική ομάδα Αϊ-Γιάννη «Του μικρού βοριά», στο πατάρι του Βιβλιοπωλείου της Βικελαίας Δημοτικής Βιβλιοθήκης.
- Η Έκθεση Φωτογραφίας, με τίτλο: CUBA, the land of joy, passion and hope στο Αίθριο του ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟΥ, από τον George Dryjohn.
- Οι Εκθέσεις Φωτογραφίας από την Ελληνική Φωτογραφική Εταιρεία Ηρακλείου (Ε.Φ.Ε.Η.) στη Λεωφ. Δικαίουσνης και στο Λάκκο.
- Η Υπαίθρια Έκθεση Χειροποίητων Καραβιών από τον Εμμανουήλ Ψαρουδάκη στον Καράβολα.
- Σήμερα ξεκινούν τα Εργαστήρια Ζωγραφικής του Μανώλη Αποστολάκη, τα μαθήματα Σκάκι στο Πάρκο Γεωργιάδη, καθώς και τα εργαστήρια ψηφιδωτού MOSAIC Kid's Art Lab στην Πλατεία Αγίου Τίτου!

Διαβάστε προσεκτικά τις ώρες επισκέψεως κάθε μίας (σελ. 14 - 21).

Υπενθυμίζουμε: Κοιτάξτε γύρω σας! Υπέροχες τοιχογραφίες και άλλες εικαστικές παρεμβάσεις εξελίσσονται στην πόλη!

Don't miss your chance to visit:

- **Painting exhibition: "A look affirming that everything you have heard about painting is true"**. The Sotiris Felios Collection in the Heraklion Municipal Art Gallery – St. Mark's Basilica (Organised by: Municipality of Heraklion, Municipal Department of Culture, Heraklion Municipal Art Gallery in collaboration with "The other Arcadia" Foundation).
- **Handicrafts Fair** in Eleftherias Square.
- **Photo exhibition** hosted by the Ai-Yannis Photography Group: "**Του μικρού βοριά**" (**Of the little North wind**), in the mezzanine of the Vikelaia Municipal Library Bookshop.
- **Photo exhibition: CUBA, the land of joy, passion and hope** by George Dryjohn in the Patio of the Municipal Youth Centre.
- **Photo Exhibitions** by the **Hellenic Photographic Society of Heraklion (E.Φ.Ε.Η.)** on Dikaiosynis Avenue and in Lakkos.
- **Open-air exhibition of handmade ships** by Emmanouil Psaroudakis in Karavolas.
- First day of the **Painting Workshops** by Manolis Apostolakis, chess courses in Georgiadis Park and the **MOSAIC Kid's Art Lab** mosaic workshops in Agios Titos Square!

Please check the visiting hours of each event (pages 14 - 21).

Reminder: Look around you! Magnificent murals and visual art interventions in progress all over Heraklion!



TETARTH 2 AYGΟΥΣΤΟΥ 2023 WEDNESDAY 2 AUGUST 2023

• ΠΛΑΤΕΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ

21:00 – 23:30 Συναυλία: Ο Μάνος Παπαδάκης συναντά την Μιρέλα Πάχου.

Ο Μάνος Παπαδάκης γιορτάζει τα 15 χρόνια της «Γύρας» του και προσκαλεί στη γιορτή, τη Μιρέλα Πάχου! Τραγούδια από τη δισκογραφία και των δυο καλλιτεχνών, σε μια σύμπραξη που φέρνει στη «Γύρα» δυο από τις πιο ξεχωριστές νέες φωνές στο χώρο της Ελληνικής τραγουδοποιίας!

Συντελεστές: Μάνος Παπαδάκης (Φωνή, Κιθάρα), Μιρέλα Πάχου (Φωνή, Ακορντεόν), Γιάννης Κοντάκης (Ηλ. Μπάσο), Αποστόλης Γιασλακιώτης (Ηλ. Κιθάρα), Νίκος Οικονομέας (κλαρίνο), Πολύδωρος Φραντζεσκάκης (τύμπανα).

• ELEFTHERIAS SQUARE

21:00 – 23:30 Concert: Manos Papadakis joins forces with Mirela Pachou on stage

Manos Papadakis joins forces with Mirela Pachou on stage to celebrate the 15th anniversary of his "Tour"! Two of the most unique young singers and songwriters will unite on stage to perform songs from their personal albums!

Participants: Manos Papadakis (Vocals, Guitar), Mirela Pachou (Vocals, Accordion), Yannis Kontakis (Electric Bass), Apostolis Giaslakitiotis (Electric Guitar), Nikos Oikonomias (clarinet), Polydoros Frantzeskakis (drums).

• ΒΙΚΕΛΑΙΑ ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

19:00–20:00 Ανοιχτές Ξεναγήσεις στη Βικελαία Δημοτική Βιβλιοθήκη:

Με αφορμή το «Τέχνη Καθ' Οδόν 2023» η «Β.Δ.Β.» συνεχίζει να πραγματοποιεί ανοιχτές ξεναγήσεις για το κοινό. Οι δημότες και οι επισκέπτες θα ενημερωθούν για την ιστορία της, τα τμήματά της, τη λειτουργία και γενικά για το έργο και την προσφορά της στο αναγνωστικό και ερευνητικό κοινό. Η Βιβλιοθήκη μας κλείνει φέτος 110 χρόνια λειτουργίας και θεωρείται ένα από τα κορυφαία πνευματικά ιδρύματα του νησιού και της χώρας μας.

Επιμέλεια Ξεναγήσεων: Αριστέα Τ. Πλεύρη (Αντιδήμαρχος Πολιτισμού).

• VIKELAIA MUNICIPAL LIBRARY

19:00 – 20:00 Free Guided Tours in Vikelaia Municipal Library:

On the occasion of "Art En Route" 2023, the Vikelaia Municipal Library offers free guided tours of its premises to the public who will learn about its history, departments, operation and its work and contribution to readers and researchers. This year marks the 110th anniversary of this prestigious Library which is considered one of the leading intellectual institutions of Crete and Greece.

Coordination: Aristeia T. Plevri (Deputy Mayoress for Culture).

• ΑΙΘΡΙΟ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ (Λιοντάρια)

19:00 – 21:00 Εικαστική δράση με τίτλο: Ο τοίχος είχε τη δική σας «ιστορία», από τη συμβουλευτική Μονάδα Εφήβων του ΚΕΘΕΑ ΑΡΙΑΔΝΗ.

Ένας διαφορετικός τρόπος επικοινωνίας, σε πραγματικό και όχι εικονικό, τοίχο αυτή τη φορά (στην είσοδο του Πολύκεντρου από την πλευρά της Βασιλικής του Αγίου Μάρκου). Η δράση έχει στόχο να παντρέψει την παράδοση με τον μοντέρνο τρόπο έκφρασης. Στον τοίχο θα μπορεί καθένας να «ανεβάσει» σκέψεις, συναισθήματα και εμπειρίες, με οποιοδήποτε μέσο τον αντιπροσωπεύει (συλό, μαρκαδόρους, ζωγραφιές, κ.λπ.), πάνω σε ένα διαφορετικό, πολυπολιτισμικό καμβά έκφρασης! Τη δράση θα «στολίσει» μουσικά ο **DJ Μπάμπης Κολοκούρης!**

21:10 – 23:00 Στη «σκηνή» ανεβαίνει η νεανική μπάντα Can of Gems, με τα μοντέρνα τραγούδια της.

• ST. MARK'S BASILICA PORTICO (Lions Square)

19:00 – 21:00 Artistic activity: "The wall featured your own story", by the Adolescent Counselling Unit of KETHEA (Therapy Centre for Dependent Individuals) ARIADNI.

A different way of communication. This time on a real and not a virtual wall (at the rear entrance of the Municipal Youth Centre next to St. Mark's Basilica). The activity's goal is to blend tradition with contemporary ways of expression. On the wall, you will be able to "upload" thoughts, feelings and experiences, using any means you like (pen, markers, drawings, etc.), on a multicultural canvas of expression like no other! **DJ Babis Kolokouris** will be on decks!

21:10 – 23:00 The youth band Can of Gems takes to the stage with modern songs.

• ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΟΥ ΤΙΤΟΥ

19:00 – 20:00 Τα "Βιβλία πάνω στη Σκηνή" πάνε... πλατεία!

Τα ταξίδια του Γκιούλιβερ στην πλατεία Αγίου Τίτου! Διαδραστικό, θεατρικό Αναλόγιο παιδικής λογοτεχνίας, με την παιδαγωγό και αφηγήτρια Ευαγγελία Ορφανουδακ. Αναγνωστική απόλαυση με τρόπο βιωματικό! Επί σκηνής παιδικές διασκευές ενός κλασικού έργου, που σατιρίζει την ανθρώπινη φύση και διδάσκει, χωρίς διδακτισμό: "Τα ταξίδια του Γκιούλιβερ"! Τι είδε και τι γνώρισε ο διάσημος Γκιούλιβερ στις φοβερές του περιπέτειες;

Επιμέλεια - παρουσίαση: Ευαγγελία Ορφανουδακ

20:00 –21:00 «Οι Τροβαδούροι του Ήλιου» σε συναυλία με τίτλο: "Τραγουδάμε για έναν καλύτερο κόσμο"

Μια 15μελής μουσικοθεατρική ομάδα που αναβιώνει, πάνω από 10 χρόνια στην πόλη του Ηρακλείου ένα παλιό έθιμο. Προσφέρει ένα μουσικο-θεατρικό δρώμενο στους δρόμους της πόλης, με τη συνοδεία μουσικών οργάνων. Τα τραγούδια και η ενδυμασία ταξιδεύουν με νοσταλγικό τρόπο, όσους τους συναντήσουν, στη χρυσή εποχή του ελληνικού κινηματογράφου. Σκοπός της ομάδας είναι να υπενθυμίσει τους στίχους του Γιάννη Ρίτσου: *"Γιατί εμείς δεν τραγουδάμε για να ξεχωρίσουμε αδελφέ μου απ' τον κόσμο. Εμείς τραγουδάμε για να σμίξουμε τον κόσμο."*

Συντελεστές: Τάσος Ράσσιος (υπεύθυνος ομάδας «Τροβαδούροι του ήλιου project»/καθηγητής κιθάρας/θεατρική διασκευή τραγουδιών/κιθάρα-φωνή), Κλαύδιος Άμζα (τύμπανα/νταούλι), Δημήτρης Αραμπατζής (βιολί-φωνή), Νίκος Τζουνάκος (εμπυκωτής ομάδας-φωνή), Βαρθολομαίος Κλουβιδάκης (φωνή και θεατρική απόδοση), Ηλίας Σπυρολάρης (φωνή και θεατρική απόδοση), Μάνος Καψανάκης (φωνή και θεατρική απόδοση), Μάνος Πασγιάννης (φωνή και θεατρική απόδοση), Μαρία Καναβάκη (δημόσιες σχέσεις), Ευθυμία Μπαλτσιώτη (φωνή και θεατρική απόδοση), Αναστασία Μάτα (φωνή και θεατρική απόδοση), Ειρήνη Φανουράκη (φωνή και θεατρική απόδοση), Αντωνία Κοπιδάκη (υπεύθυνος ενδυμασίας-αμπιγιέζ, φωνή), Έφη Καραμπίνη (φωνή και θεατρική απόδοση), Ρομπέρτα Γκρίμπελ (φωνή και θεατρική απόδοση).

21:15 – 23:00 Συναυλία με τη Στέλλα Κανετάκη.

Έντεχνα και ροκ ελληνικά τραγούδια ζωντανεύουν στη σκηνή μέσα από εκπληκτικές ερμηνείες. Η Στέλλα Κανετάκη και οι ταλαντούχοι μουσικοί της θα προσφέρουν στο κοινό ένα μελωδικό ταξίδι.

Συντελεστές: Αλέξανδρος Κανακάκης (Πνευστά), Δημήτρης Νεονάκης (Ηλεκτρική Κιθάρα), Νίκος Παγωμένος (Τύμπανα), Μάνος Παπαδάκης (Μπάσο).

• AGIOS TITOS SQUARE

19:00 – 20:00 "Books on Stage" take to the city squares!

Gulliver's Travels in Agios Titos Square! An interactive, theatrical reading of children's literature, with educator and narrator Evangelia Orfanoudaki. Enjoying reading in an experiential way!

An adaptation for children of a classic play which mocks human nature and teaches without being moralising: "Gulliver's Travels"! What did the famous Gulliver see and experience in his remarkable adventures?

Presented by: Evangelia Orfanoudaki

20:00 –21:00 Concert by "The Troubadours of the sun": "We sing for a better world"

For more than 10 years, this 15-member musical theatre group has been reviving an old custom in Heraklion. The group presents a musical-theatrical performance in the city streets accompanied by musical instruments. The songs and the costumes will take you on a nostalgic journey to the golden era of Greek cinema. The group's aim is to remind us of the verses by Yiannis Ritsos: *"Because we do not sing to separate ourselves from people, my brother, we sing to bring people together"*

Participants: Tassos Rassios (leader of the "Troubadours of the sun project"/guitar teacher/theatrical adaptation of songs /guitar-vocals), Clavdios Amza (drums/davul), Dimitris Arabatzis (violin-vocals), Nikos Tzounakos (animator-vocals), Vartholomeos Klouvidakis (vocals and acting), Ilias Spirolaris (vocals and theatrical performance), Manos Kapsanakis (voice and acting), Manos Pasgiannis (voice and acting), Maria Kanavaki (public relations), Efthymia Baltsioti (voice and acting), Anastassia Mata (voice and acting), Eirini Fanouraki (voice and acting), Antonia Kopidaki (costumes, vocals), Efi Karabini (voice and acting), Roberta Griebel (voice and acting),

21:15 – 23:00 Concert by Stella Kanetaki.

Rock and modern popular Greek songs by an amazing performer. A world of melodies by Stella Kanetaki and her talented musicians.

Participants: Alexandros Kanakakis (brass and woodwind instruments), Dimitris Neonakis (Electric Guitar), Nikos Pagomenos (Drums), Manos Papadakis (Bass).

• ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟ (ΑΥΛΗ)

18:00 – 20:30 MOSAIC Kid’s Art Lab - Εισαγωγή στην τέχνη του Ψηφιδωτού για μικρά και μεγάλα παιδιά! (βλ. σελ. 14 - 2, Εκθέσεις-εργαστήρια)

• MUNICIPAL YOUTH CENTRE (PATIO)

18:00 – 20:30 MOSAIC Kid’s Art Lab – Introduction to the art of Mosaic for people of all ages! (see pages 14 - 21, Exhibitions-workshops)

• ΚΟΥΜΠΕΣ

20:00 -22:30 «Ό,τι αγαπάμε». Συναυλία με τους ΜΩ ΚΑΙ ΡΕΩ, με επιλεγμένα ροκ και έντεχνα τραγούδια. Τα 15 μέλη του συγκροτήματος παίζουν διάφορα μουσικά όργανα, έγχορδα, πνευστά και κρουστά. Αυτό που κάνει την παράστασή τους ιδιαίτερα ξεχωριστή είναι ότι οι στίχοι όλων των τραγουδιών μεταφέρονται στο κοινό και στη νοηματική γλώσσα.

Συντελεστές: Γιάννης Δερμιτζάκης, Ναυσικά Λαδουκάκη, Ελένη Κοκόνη, Ελένη Ξημεράκη, Κωνσταντίνα Μηλαθιανακη, Λευτέρης Καλλιγιαννάκης, Κορίνα Κοκκινάκη, Δάφνη Πατρινού, Κατερίνα Μαντιδάκη, Κωστας Κοκκινάκης, Γιώργος Μπουγαδάκης, Μάνος Τσικαλός.

Μεταφορά στη Νοηματική: Πόπη Παρασύρη.

Καλλιτεχνική Επιμέλεια: Γιάννης Δερμιτζάκης.

• ΚΟΥΜΒΕΣ

20:00 -22:30 “All that we love”. Concert by “ΜΩ ΚΑΙ ΡΕΩ”, with selected rock and modern popular songs. The 15 members of the band play various string, brass/woodwind and percussion instruments. What makes their performance particularly special is that the lyrics will be also interpreted in sign language.

Participants: Yannis Dermitzakis, Nafsika Ladoukaki, Eleni Kokoni, Eleni Ximeraki, Konstantina Milathianaki, Lefteris Kalligiannakis, Korina Kokkinaki, Daphni Patrinoi, Katerina Mantidaki, Kostas Kokkinakis, Giorgos Bougadakias, Manos Tsikalas.

Sign language: Popi Parasyri.

Artistic direction: Yannis Dermitzakis.

• ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ

19:00 - 20:30 Θεατρικό Εικαστικό Παιγνίδι: «Ελιά με λένε», από την ομάδα καλλιτεχνικών δράσεων «Παίξε μαζί μας».

Ένα διαδραστικό, βιωματικό, θεατρικό και εικαστικό παιχνίδι με έντονο εκπαιδευτικό χαρακτήρα. Μέσα από το παιχνίδι, το παραδοσιακό τραγούδι και το χορό, αλλά και με εικόνες παλαιού ελαιτριβείου, τα παιδιά μαθαίνουν για την ελιά, τη βιολογική καλλιέργεια και την παραγωγή ελαιολάδου. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στην αξία της φύσης και τη συμβολή της στην καθημερινότητά μας. Ζωγραφίζουμε δέντρα ελιάς και δοκιμάζουμε το ελαιόλαδο της φετινής χρονιάς.

Για παιδιά 4 ετών και άνω.

20:45 -23:00 Ρεμπέτικες Πενιές! Μουσικές και μελωδίες του ρεμπέτικου τραγουδιού.

Συντελεστές: Βίκτωρας Ανδρεαδάκης (μπουζούκι), Γιώργος Καρέλης (κιθάρα) και Νίκος Καλαθάκης (κρουστά).

• ΑΓΙΑ ΕΚΑΤΕΡΙΝΙ SQUARE

19:00 - 20:30 Theatre in education and the arts: “My name is olive”, by the art group “Play with us” (Παίξε μαζί μας).

A highly educational, interactive, experiential, theatrical and visual art game. Through theatre, traditional songs and dances and images of an old olive mill, children learn about the olive tree, organic cultivation methods and olive oil production. Particular emphasis is placed on the value of nature and its contribution to our daily life. We paint olive trees and taste olive oil of this year’s harvest.

For children over 4 years old.

20:45 -23:00 Rembetiko tunes! Rembetiko tunes and melodies.

Participants: Viktoras Andreadakis (bouzouki), Giorgos Karelis (guitar) and Nikos Kalathakis (percussion)

• ΠΛΑΤΕΙΑ ΛΑΚΚΟΥ

21:00 – 23:00 «Το καφέ Αμάν του Λάκκου» - ΠΑΡΤΕ ΜΕΡΟΣ ΣΤΟ ΓΥΡΙΣΜΑ!!!

Στη ζωή του Λάκκου, μέσα από τις μελωδίες και τους χορούς ενός καφέ αμάν της κακόφημης τότε συνοικίας του Μεγάλου Κάστρου, στην πρώτη τριακονταετία του 20ου αιώνα, θα μας ταξιδέψει η ορχήστρα του Μιχάλη Κώτη και το «Χορόσπιτο» του Γιάννη Πλαγιωτάκη, με το θεατρικό έργο

του Αγισίλαου Αλιγιζάκη «Το καφέ αμάν του Λάκκου». Το μπουλγαρί, το μπουζούκι, το βιολί και το κανονάκι θα συνοδέψουν τα ταμπχανιώτικα, τα τσιφτετέλια, τους καρσιλαμάδες, τους μπάλους, τα ζεϊμπέκικα, τα απτάλικα και τα χασάπικα, ενώ ο ηθοποιός και σκηνοθέτης Μανώλης Κουκιαδάκης αναλαμβάνει το ρόλο του πρωταγωνιστή-αφηγητή και σκηνοθετεί την παράσταση.

• **LAKKOS SQUARE**

21:00 – 23:00 “The café aman of Lakkos” – TAKE PART IN THE FILM SHOOTING!!!

The orchestra of Michalis Kotis and the “Chorospito” of Yiannis Plagiotakis with the play by Agisilaos Aligizakis “The café aman of Lakkos” will take us on a journey in the life of Lakkos through the melodies and dances of a café aman of the then infamous district of the Great Castle, in the first thirty years of the 20th century. The bulgari, the bouzouki, the violin and the qanun will play tabachaniotiko, çiftetelli, karsilama, ballos, zeibekiko, aptaliko and hasapiko tunes and the actor and director Manolis Koukiadakis will be the protagonist-narrator and director of the performance.

• **ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΔΑ**

21:00 -23:30 Έντεχνη Συναυλία με τον Ηλία Μαυραειδή.

Ο Ηρακλειώτης καλλιτέχνης με την ιδιαίτερη, ζεστή φωνή του ερμηνεύει σ' ένα όμορφο, έντεχνο πρόγραμμα, αγαπημένα και διαχρονικά τραγούδια. Μαζί του ο μαέστρος Κωνσταντίνος Παπαδάκης στο πιάνο και ο Μάνος Παπαδάκης στην κιθάρα.

• **ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΔΑ**

21:00 -23:30 Modern popular music concert by Ilias Mavraidis.

The singer from Heraklion with his unique warm voice sings classic timeless hits. Konstantinos Papadakis (piano) and Manos Papadakis (guitar) will be joining him on stage.

• **ΠΑΡΚΟ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ**

21:00 Το Θέατρο Σκιών Κρήτης, με τον Άθω Δανέλλη παρουσιάζει: «Τα Σαράντα Μπαλώματα του Καραγκιόζη, στο Φεστιβάλ «Τέχνη Καθ'

Οδόν». Προτάσεις με τους αγαπημένους ήρωες του θεάτρου σκιών, με τις περιπέτειες και τις ανεξίτηλες ατάκες του Καραγκιόζη.

Συντελεστές: Άθως Δανέλλης, Μιχάλης Φοινικιανάκης, Γιάννης Παπαδόπουλος (Γιουβάν).

• **GEORGIADIS PARK**

21:00 “The Forty Patches on Karaghiozis”. Performance by the “Cretan Shadow Theatre” by Athos Danellis. Our favourite shadow theatre characters in new adventures in which Karaghiozis -as always- steals the show with his classic lines.

Participants: Athos Danellis, Michalis Foinikianakis, Yiannis Papadopoulos (Youvan).

Συνεχίζουν και σας περιμένουν να τις επισκεφθείτε:

- Η εικαστική έκθεση «Ένα βλέμμα που σας λέει ότι όσα έχετε ακούσει για τη ζωγραφική είναι αλήθεια» Συλλογή Σωτήρη Φέλιου, στη Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου – Βασιλική Αγίου Μάρκου (Οργάνωση: Δήμος Ηρακλείου, Αντιδημαρχία Πολιτισμού, Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου, σε συνεργασία με το Ίδρυμα «Η άλλη Αρκαδία».
- Η Έκθεση Χειροτεχνών στην Πλατεία Ελευθερίας
- Η Έκθεση Φωτογραφίας από την Φωτογραφική ομάδα Αϊ-Γιάννη «Του μικρού βοριά», στο πατάρι του Βιβλιοπωλείου της Βικελαίας Δημοτικής Βιβλιοθήκης,
- Η Έκθεση Φωτογραφίας, με τίτλο: **CUBA, the land of joy, passion and hope** στο Αίθριο του ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟΥ, από τον George Dryjohn.
- Οι Εκθέσεις Φωτογραφίας από την **Ελληνική Φωτογραφική Εταιρεία Ηρακλείου (Ε.Φ.Ε.Η.)** στη Λεωφ. Δικαιοσύνης και στο Λάκκο.
- Η Υπαίθρια Έκθεση Χειροποίητων Καραβιών από τον Ψαρουδάκη Εμμανουήλ στον Καραβόλα.
- Τα Εργαστήρια Ζωγραφικής του Μανώλη Αποστολάκη και τα μαθήματα Σκακιού στο Πάρκο Γεωργιάδη.
- Τα εργαστήρια ψηφιδωτού **MOSAIC Kid's Art Lab** στο ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟ!

Διαβάστε προσεκτικά τις ώρες επισκέψεως κάθε μίας (σελ. 14 - 21).

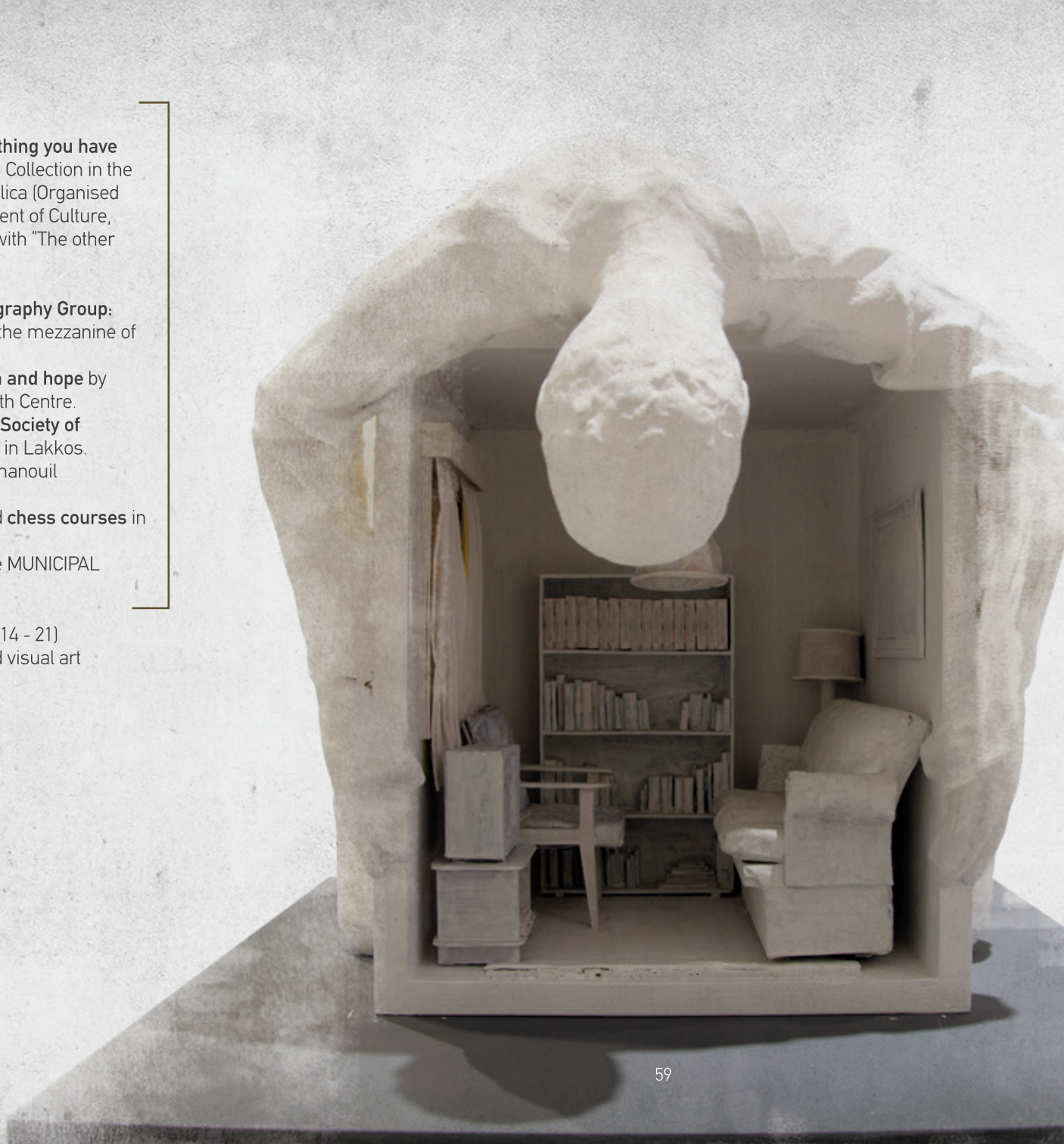
Υπενθυμίζουμε: Κοιτάξτε γύρω σας! Υπέροχες τοιχογραφίες και εικαστικές παρεμβάσεις εξελίσσονται στην πόλη!

Don't miss the chance to visit:

- **Painting exhibition "A look affirming that everything you have heard about painting is true". The Sotiris Felios Collection** in the Heraklion Municipal Art Gallery – St. Mark's Basilica (Organised by: Municipality of Heraklion, Municipal Department of Culture, Heraklion Municipal Art Gallery in collaboration with "The other Arcadia" Foundation).
- **Handicrafts Fair** in Eleftherias Square.
- **Photo exhibition** hosted by the **Ai-Yannis Photography Group: "Του μικρού βοριά"** (Of the little North wind), in the mezzanine of the Vikelala Municipal Library Bookshop.
- **Photo exhibition: CUBA, the land of joy, passion and hope** by George Dryjohn in the Patio of the Municipal Youth Centre.
- **Photo Exhibitions** by the **Hellenic Photographic Society of Heraklion (Ε.Φ.Ε.Η.)** on Dikaiosynis Avenue and in Lakkos.
- **Open-air exhibition of handmade ships** by Emmanouil Psaroudakis in Karavolas.
- **Painting Workshops** by Manolis Apostolakis and **chess courses** in Georgiadis Park
- **MOSAIC Kid's Art Lab mosaic workshops** in the MUNICIPAL YOUTH CENTRE!

Please check the visiting hours of each event (pages 14 - 21)

Reminder: Look around you! Magnificent murals and visual art interventions in progress all over Heraklion!



ΠΕΜΠΤΗ 3 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2023 THURSDAY 3 AUGUST 2023

• ΠΛΑΤΕΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ

20:30- 21:00 Street Style Dance Show από τα κορίτσια του Ελληνικού Κέντρου Χορού και Παραστατικών Τέχνων «ΤΕΧΝΗ ΧΡΩ».

21:00 – 23:30 The Swingin' Cats! Συναυλία με τίτλο: "The New Classics".

Οι Swingin' Cats ανεβαίνουν στη σκηνή του Φεστιβάλ του Δήμου Ηρακλείου «Τέχνη Καθ' Οδόν» και σας προσκαλούν σε ένα non stop χορευτικό party. Θα σας ταξιδέψουν σε όλες τις δεκαετίες με τις μουσικές επιλογές τους, κομμάτια που ενώνουν μικρούς και μεγάλους. Είστε έτοιμοι για ένα live γεμάτο ενέργεια, κέφι και χορό μέχρι... τελικής πτώσεως; Σημειώνουμε ότι οι Swingin' Cats μετρούν 13 χρόνια παρουσίας στα ελληνικά μουσικά δρώμενα, με εκατοντάδες εμφανίσεις σε venues και φεστιβάλ ανά την Ελλάδα και το εξωτερικό. Με τον κομψό jazzy ήχο τους, το κέφι και την αστείρευτα δημιουργική τους φύση, αναμειγνύουν μουσικά ρεύματα, όλων των εποχών, με ευρηματικό τρόπο. Επανεκτελέσεις αγαπημένων δημιουργών (Χιώτη Μάμπο, Μουζάκη, Χατζιδάκι) σε συνδυασμό με Jazzy διασκευές των μεγαλύτερων ραδιοφωνικών επιτυχιών. Μουσική που σας ταξιδεύει στην ανεμελιά παλιών και αθώων εποχών. Στο σχήμα τραγουδά σταθερά ο Γιώργος Ζερβός, ιδρυτικό μέλος και μάεστρος του σχήματος. Έχουν συνεργαστεί επί σκηνής με καταξιωμένους Έλληνες καλλιτέχνες, όπως τους: Κωστή Μαραβέγια, Έλενα Παπαρίζου, Πάνο Μουζουράκη, Διονύση Σαββόπουλο, Λαυρέντη Μαχαιρίτσα κ.ά.

Στο ενεργητικό τους καταγράφονται επίσης αρκετά support acts σε μεγάλα ονόματα της διεθνούς δισκογραφίας όπως: Thievery Corporation, Parov Stelar, Marc Almond, Imany, Jive Aces, Royal Crown Revue, Puppini Sisters κ.ά.

Συντελεστές: George Zervos (φωνή, ηλεκτρική κιθάρα), Rosey Blue (φωνή), Δημήτρης Καλονάρος (τύμπανα), Στάθης Παρασκευόπουλος (κοντραμπάσο), Ορέστης Πετράκης (πλήκτρα), Βαγγέλης Κατσαρέλης (τρομπέτα), Γιώργος Ζαρέας (τρομπόνι), Δημήτρης Κυριακάκης (πχοληψία), Management: dsevents.gr

• ELEFThERIAS SQUARE

20:30- 21:00 Street Style Dance Show by the girls of the Dance & Performing Arts Centre "ΤΕΧΝΗ ΧΡΩ".

21:00 – 23:30 The Swingin' Cats! Concert: "The New Classics".

The Swingin' Cats take to the stage of "Art En Route" festival and invite you to a non-stop dance party. They will take you on a journey through all previous decades with songs for people of all ages. Are you ready for a concert full of energy, fun and dancing?

The Swingin' Cats have been around for more than 13 years and have performed live hundreds of times in venues and festivals all over Greece and abroad. With their elegant jazzy sound, their vigour and endlessly creative nature, they blend music genres and styles, in an ingenious way. Covers of songs by favourite composers {Chiotis Mambo, Mouzakis, Chatzidakis} combined with Jazzy arrangements of huge radio hits. Let's travel back to old, innocent and carefree times. Giorgos Zervos, founding member and conductor of the group, will also be participating as a singer. The Swingin' Cats have performed live on stage with several renowned Greek artists such as: Kostis Maravegias, Elena Pappazidou, Panos Mouzourakis, Dionysis Savvopoulos, Lavrentis Machairitsas and others.

They have also collaborated as the opening act for huge international bands and artists such as: Thievery Corporation, Parov Stelar, Marc Almond, Imany, Jive Aces, Royal Crown Revue, Puppini Sisters and others.

Participants: George Zervos (vocals, electric guitar), Rosey Blue (vocals), Dimitris Kalonaros (drums), Stathis Paraskevopoulos (double bass), Orestis Petrakis (keyboards), Vangelis Katsarelis (trumpet), George Zareas (trombone), Dimitris Kyriakakis (sound engineer), Management: dsevents.gr

• ΒΙΚΕΛΑΙΑ ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

19:00 – 20:00 Ανοιχτές Ξεναγήσεις στη Βικελαία Δημοτική Βιβλιοθήκη:

Με αφορμή το Τέχνη Καθ' Οδόν 2023 η «Β.Δ.Β.» πραγματοποιεί ανοιχτές ξεναγήσεις για το κοινό.

(Βλ. και σελ. 40, ΤΡΙΤΗ 1 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ)

• **VIKELAIA MUNICIPAL LIBRARY**

19:00 – 20:00 Free Guided Tours in Vikelaia Municipal Library:

On the occasion of "Art En Route" 2023, the Vikelaia Municipal Library offers free guided tours of its premises to the public.

(see pages 40, TUESDAY 1 AUGUST)

• **ΑΙΘΡΙΟ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ (Λιοντάρια)**

21:15 – 22:30 The Maréa Duet: Ένα γυναικείο ντουέτο, αποτελούμενο από τη Janna, τρομπετίστρια και τη Βάλια σαξοφωνίστρια. Σαξόφωνο και τρομπέτα συνδυάζονται με εμπορική, χορευτική, μουσική για να δημιουργήσουν μια μοναδική ατμόσφαιρα στους δρόμους του Ηρακλείου και να προσφέρουν μια βραδιά γεμάτη χορό και διασκέδαση, ενώ η σκηνική παρουσία τους θα σας μείνει αξέχαστη!

• **ST. MARK'S BASILICA PORTICO (Lions Square)**

21:15 – 22:30 The Maréa Duet: A female duet, consisting of trumpet player Janna and saxophonist Valia. Saxophone and trumpet in synch with pop dance music in a unique atmosphere on the streets of Heraklion. A night full of dancing and fun in an unforgettable event!

• **ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΟΥ ΤΙΤΟΥ**

18:00 – 19:30 MOSAIC Kid's Art Lab - Εισαγωγή στην τέχνη του Ψηφιδωτού για μικρά και μεγάλα παιδιά! (βλ. σελ. 14 - 21, Εκθέσεις-εργαστήρια)

19:40 – 20:50 Συναυλία με τον Σταύρο Σταυρακάκη. Ο Σταύρος Σταυρακάκης παρουσιάζει τραγούδια από την πρόσφατη και την παλαιότερη δισκογραφία του, σε μια διαφορετική εκδοχή τους, με δύο ακουστικές κιθάρες. Το πρόγραμμα συμπληρώνεται με διασκευές αγαπημένων ελληνικών τραγουδιών. Μαζί του στη σκηνή ο Δημήτρης Νεονάκης.

21:00 – 23:30 «Αηδόνι στο Κλουβί».

Συναυλία με την Εμμανουέλα Νινιράκη.

Με αφιερσία τον τόπο τους, την Κρήτη, η Εμμανουέλα Νινιράκη και οι συνεργάτες της Χάρης Μανουσάκης και Νίκος Βογιατζάκης ταξιδεύουν ανά την Ελλάδα και παρουσιάζουν τη μουσική τους! Σ' αυτήν την παράσταση θα παρουσιάσουν τραγούδια της ερμηνεύτριας

από τον πρώτο της δίσκο: «Αηδόνι στο κλουβί», πλαισιωμένα από άλλα αγαπημένα σύγχρονα και παραδοσιακά ακούσματα, με μια προσωπική μουσική ματιά και ενδιαφέρουσα αυτοσχεδιαστική διάθεση. Ακουστικοί και ηλεκτρικοί ήχοι μπλέκονται, δημιουργώντας κάθε φορά κάτι νέο!

Συντελεστές: Εμμανουέλα Νινιράκη (Ερμηνεία), Χάρης Μανουσάκης (Ακουστική κιθάρα, Loops), Νίκος Βογιατζάκης (Ηλεκτρική κιθάρα).

• **AGIOS TITOS SQUARE**

18:00 – 19:30 MOSAIC Kid's Art Lab – Introduction to the art of the Mosaic for people of all ages! (see pages 14 -21, Exhibitions-workshops)

19:40 – 20:50 Concert by Stavros Stavrakakis. Stavros Stavrakakis presents a different version of songs from his entire career and discography, using just two acoustic guitars. He will also be performing covers of well-known Greek songs. Dimitris Neonakis will be joining him on stage.

21:00 – 23:30 "A Nightingale in the cage". Concert by Emmanouela Niniraki.

With their homeland, Crete, as their starting line, Emmanouela Niniraki and her music partners Charis Manoussakis and Nikos Vogiatzakis travel around Greece and present their music! In tonight's concert, they will perform songs from "A Nightingale in the cage", Emmanouela Niniraki's first album as well other beloved songs modern and traditional in their own personal way full of improvisation. Acoustic and electric sounds intertwine and create something new!

Participants: Emmanouela Niniraki (voice), Charis Manoussakis (Acoustic guitar, Loops), Nikos Vogiatzakis (Electric guitar).

• **ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΟΥ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ (ΑΥΛΗ), οδός Ανδρόγεω 2**

19:00 -20:30 Θεατρικό Εικαστικό Παιγνίδι «Μέλη, η μέλισσα!» από την ομάδα καλλιτεχνικών δράσεων: «Παίξε μαζί μας».

Ένα βιωματικό θεατρικό παιχνίδι για τη ζωή της μέλισσας και το μέλι! Επισημαίνεται η θέση της μέλισσας στη φύση, ο τρόπος ζωής της και πόσο άρρηκτη είναι η σχέση μέλισσας και ανθρώπου. Τα παιδιά συμμετέχουν διαδραστικά στο παιχνίδι, μαθαίνουν για την πλούσια καθημερινή ζωή της μέλισσας και το τέλος τα βρίσκει να γεύονται το πολύτιμο προϊόν της μέλισσας: το μέλι.

Για παιδιά 4 ετών και άνω!

• **MUNICIPAL YOUTH CENTRE (PATIO), Androgeo Street 2**
19:00 -20:30 Theatre in education and the arts: “Meli the bee!”,
by the art group “Play with us” (Παίξε μαζί μας).

An experiential play about the life of the bee and honey! The role of the bee in nature is highlighted as well as its way of life and the close link between bees and humans. Children participate interactively in the play and learn about the everyday daily life of bees. The last part is all about tasting honey, the bee’s delicious product!

For children over 4 years old!

• **ΚΟΥΜΠΕΣ**

20:00 – 22:30 Συναυλία με τίτλο: «Παίξε Τσιτσάνη μου ...» Ο Βασίλης Τσιτσάνης άφησε, με τη ζωή και το έργο του, σπουδαίο στίγμα στο ρεμπέτικο και λαϊκό τραγούδι. Στην παράσταση θα ακουστούν τραγούδια από το προπολεμικό και το μεταπολεμικό έργο του δημιουργού. Θα τραγουδήσουμε, θα χορέψουμε και θα απολαύσουμε μια ξεχωριστή παράσταση.

Συντελεστές: Γιάννης Παξιμαδάκης (μπουζούκι, φωνή), Νίκος Σταματάκης (κιθάρα, φωνή), Γιώργος Κοντογιάννης (μπουζούκι, φωνή), Γιάννης Κρητικός (μπαγλαμά), Θέμης Πολυζωάκης (βιολί).

• **ΚΟΥΜΒΕΣ**

20:00 – 22:30 21:00 – 23:00 Concert: “Play, my beloved Tsitsanis...” With his life and work, Vassilis Tsitsanis left a great mark on rembetiko and folk music. The concert will feature pre-WWII and post-WWII songs by the composer. We will sing, dance and enjoy a unique evening.

Participants: Yiannis Paximadakis (bouzouki, vocals), Nikos Stamatakis (guitar, vocals), Giorgos Kontogiannis (bouzouki, vocals), Yiannis Kritikos (baglama), Themis Polyzoakis (violin).

• **ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ**

19:00 - 20:00 Πλουμιστά Παραμύθια - Οικογενειακές ιστορίες του οίκου των Ατρείδων.

Οι Ατρείδες: μεγάλος μυθικός οίκος που ενέπνευσε τους αρχαίους τραγωδούς μας, με πρωταγωνιστές την Ιφιγένεια, τον Αγαμέμνονα, την Κλυταιμνήστρα, τον Ορέστη και την Ηλέκτρα. Ήρωες τραγικοί, που πάλεψαν με την ανώτερη

όλων των δυνάμεων, την ειμαρμένη. Γνωστοί στα πέρατα του κόσμου. Οι ζωές τους μοιάζουν με παραμύθι. Κι ας μην έζησαν αυτοί καλά. Εμείς θα ζήσουμε καλύτερα! Μια τολμηρή μουσικο-αφηγηματική παράσταση. Αφηγήτρια και μουσικός επί σκηνής, σε συνύπαρξη και ...ακροβατική ισορροπία. Λόγος που ρέει και η μουσική, ως παράλληλη αφήγηση. Ένας δομημένος αυτοσχεδιασμός.

Αφήγηση: Ευαγγελία Ορφανουδάκη, Μουσική: Ισίδωρος Παπαδάκης.

21:10 – 23:30 Συναυλία Κρητικής Μουσικής με τον Χάρη Φασούλα.

Συντελεστές: Χάρης Φασουλός (μαντολίνο τραγούδι), Μιχάλης Μπελιβάνης (λύρα, τραγούδι), Γιώργος Μπαμπάτσος (λαούτο), Μανώλης Δρίμις (κιθάρα) Αναστασία Φασουλά (τραγούδι, μπεντίρ).

• **ΑΓΙΑ ΕΚΑΤΕΡΙΝΙ SQUARE**

19:00 - 20:00 Colourful Folktales – Family stories of the House of the Atridae.

The Atridae: a great mythical house that inspired our tragedians of the Antiquity, who produced tragedies in which Iphigenia, Agamemnon, Clytemnestra, Orestes and Electra were the main characters. Those tragic heroes fought against the superior of all forces, Fate. Their lives were like a fairy tale even though they had not lived a happy life. We will live a better life!

A bold music performance combined with narration. A narrator and a musician on stage, in an acrobatic coexistence that leads to balance. The flow of words and music engage in a parallel dialogue. A structured improvisation.

Narration: Evangelia Orfanoudaki, Music: Isidoros Papadakis.

21:10 – 23:30 Cretan Music by Charis Fassoulas.

Participants: Charis Fassoulas (mandolin, vocals), Michalis Belivanis (lyre, vocals), Giorgos Babatsis (lute), Manolis Drimis (guitar), Anastasia Fassoula (vocals, bendir).

• **ΠΛΑΤΕΙΑ ΛΑΚΚΟΥ**

21:00 «Καραγκιόζης ο Ανίκητος». Παράσταση του «Θεάτρου Σκιών Κρήτης» στο Φεστιβάλ «Τέχνη Καθ’ Οδόν», με τον Άθω Δανέλλη.

Προτάσεις με τους αγαπημένους ήρωες του θεάτρου σκιών, με περιπέτειες και ανεξίτηλες ατάκες του Καραγκιόζη.

Συντελεστές: Άθως Δανέλλης, Μιχάλης Φοινικιανάκης, Γιάννης Παπαδόπουλος (Γιουβάν).

• **LAKKOS SQUARE**

21:00 “Karaghiozis the invincible”. Performance by the “Cretan Shadow Theatre” by Athos Danellis.

Our favourite shadow theatre characters in new adventures in which Karaghiozis -as always- steals the show with his classic lines.

Participants: Athos Danellis, Michalis Foinikianakis, Yiannis Papadopoulos (Youvan).

• **ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ**

21:00 Συναυλία Κρητικής Μουσικής με το Φίλιππο Βαμβουκάκη.

Παραδοσιακά κρητικά τραγούδια και σκοποί με τους Φίλιππο Βαμβουκάκη, Κωνσταντίνο και Αντώνη Σωμαράκη, Στέλιο Ζερμπίλη.

• **ANALIPSEOS SQUARE**

21:00 Cretan Music by Philippos Vamvoukakis.

Traditional Cretan songs and tunes by Philippos Vamvoukakis, Konstantinos and Antonis Somarakis, Stelios Zembilis.

• **ΘΕΑΤΡΑΚΙ ΚΑΡΑΒΟΛΑ**

21:00 – 23:00 Συναυλία με τίτλο: «Τραγουδάκια στον αφρό»!

Μια παράσταση σαν συναυλία, μια συναυλία σαν ταξίδι θαλασσινό! Η Βαλεντίνα Παπαδημητράκη, γνωστή στο παιδικό κοινό από τις ραδιοφωνικές εκπομπές και τα βιβλία της και ο καταξιωμένος τραγουδοποιός Λεωνίδας Μαριδάκης συναντώνται επί σκηνής, σε μια παράσταση για μικρά και μεγάλα παιδιά. Σηκώνουν πανιά, λύνουν τους κάβους και προσκαλούν μικρούς και μεγάλους να τραγουδήσουν, να παίξουν, να ακούσουν ιστορίες και να συνταξιδέψουν σε μια υπέροχη καλοκαιρινή βραδιά.

Συντελεστές: Λεωνίδας Μαριδάκης (Κιθάρα, τραγούδι), Βαλεντίνα Παπαδημητράκη (Αφήγηση, τραγούδι), Τεχνικός: Δημήτρης Γιαννούλης.

• **KARAVOLAS SMALL THEATRE**

21:00 – 23:00 Concert: “Songs on the sea foam!”

A play just like a concert, a concert just like a sea voyage. Valentina Papadimitraki, a familiar voice to children because of her radio shows and books, and the acclaimed songwriter Leonidas Maridakis share the stage in a performance for people of all ages. They set sail, untie the

ropes and invite us to sing, play, listen to stories and travel together in a wonderful summer evening.

Participants: Leonidas Maridakis (Guitar, vocals), Valentina Papadimitraki (narration, vocals). Technician: Dimitris Giannoulis

Συνεχίζουν και περιμένουν να τις επισκεφθείτε:

- **Η εικαστική έκθεση «Ένα βλέμμα που σας λέει ότι όσα έχετε ακούσει για την ζωγραφική είναι αλήθεια» Συλλογή Σωτήρη Φέλιου** στη Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου – Βασιλική Αγίου Μάρκου (Οργάνωση: Δήμος Ηρακλείου, Αντιδημαρχία Πολιτισμού, Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου, σε συνεργασία με το Ίδρυμα «Η άλλη Αρκαδία».
- **Η Έκθεση Χειροτεχνών** στην Πλατεία Ελευθερίας.
- **Η Έκθεση Φωτογραφίας** από τη **Φωτογραφική ομάδα Αϊ-Γιάννη «Του μικρού βοριά»**, στο πατάρι του Βιβλιοπωλείου της Βικελαίας Δημοτικής Βιβλιοθήκης.
- **Η Έκθεση Φωτογραφίας**, με τίτλο: **CUBA, the land of joy, passion and hope, από τον George Dryjohn**, στο Αίθριο του ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟΥ.
- **Οι Εκθέσεις Φωτογραφίας** από την **Ελληνική Φωτογραφική Εταιρεία Ηρακλείου (Ε.Φ.Ε.Η.)** στη Λεωφ. Δικαιοσύνης και στο Λάκκο.
- **Η Υπαίθρια Έκθεση Χειροποίητων Καραβιών** από τον Εμμανουήλ Ψαρουδάκη στον Καραβόλα.
- **Τα Εργαστήρια Ζωγραφικής** του Μανώλη Αποστολάκη και τα **μαθήματα Σκακιστικής** στο Πάρκο Γεωργιάδη.
- **Τα εργαστήρια ψηφιδωτού MOSAIC Kid's Art Lab** στην Πλατεία Αγίου Τίτου!

Διαβάστε προσεκτικά τις ώρες επισκέψεως κάθε μίας (σελ. 14 - 21)
Υπενθυμίζουμε και πάλι: Κοιτάξτε γύρω σας. Υπέροχες τοιχογραφίες και εικαστικές παρεμβάσεις εξελίσσονται στην πόλη!

Don't miss your chance to visit:

- **Painting exhibition "A look affirming that everything you have heard about painting is true"**. The Sotiris Felios Collection in the Heraklion Municipal Art Gallery – St. Mark's Basilica (Organised by: Municipality of Heraklion, Municipal Department of Culture, Heraklion Municipal Art Gallery in collaboration with "The other Arcadia" Foundation).
- **Handicrafts Fair** in Eleftherias Square.
- **Photo exhibition** hosted by the **Ai-Yannis Photography Group: "Του μικρού βοριά"** (Of the little North wind), in the mezzanine of the Vikelaia Municipal Library Bookshop.
- **Photo exhibition: CUBA, the land of joy, passion and hope** by George Dryjohn in the Patio of the Municipal Youth Centre.
- **Photo Exhibitions** by the **Hellenic Photographic Society of Heraklion (Ε.Φ.Ε.Η.)** on Dikaiosynis Avenue and in Lakkos.
- **Open-air exhibition of handmade ships** by Emmanouil Psaroudakis in Karavolas.
- **Painting Workshops** by Manolis Apostolakis, **chess courses** in Georgiadis Park
- **MOSAIC Kid's Art Lab mosaic workshops** in Agios Titos Square!

Please check the visiting hours of each event (pages 14 - 21)

Reminder: Look around you! Magnificent murals and visual art interventions in progress all over Heraklion!



ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 4 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2023 FRIDAY 4 AUGUST 2023

• ΑΙΘΡΙΟ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ (Λιοντάρια)

20:00 Ο σύλλογος κρουστών BATALA CRETA στο «Τέχνη Καθ' Οδόν 2023»!

Τα μέλη και οι φίλοι των BATALA CRETA θα έχουν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν ζωντανά μια ξεσηκωτική, μουσικοχορευτική παρέλαση. Πρόκειται για μια ομάδα βραζιλιάνικων κρουστών, που κινείται σε ρυθμούς samba reggae, με έδρα το Ηράκλειο. Ανήκει στην ευρύτερη οικογένεια της ομάδας Batala, η οποία ιδρύθηκε στο Παρίσι το 1997. Θα παρελάσουν Έλληνες και ξένοι τυμπανιστές από χώρες της Ευρώπης και της Αμερικής. Μην το χάσετε!

Αν δεν τους δείτε, σίγουρα θα τους ακούσετε!!!

• ST. MARK'S BASILICA PORTICO (Lions Square)

20:00 BATALA CRETA drumming group in "Art En Route" 2023!

The members and friends of BATALA CRETA will have the opportunity to witness a high-energy music and dance parade. Batala Creta is a Brazilian samba-reggae drumming group in Heraklion. It is part of the international music family of Batala that was founded in Paris in 1997. Drummers from Greece, Europe and America will be parading. Don't miss it!

Even if you don't see them, you'll definitely hear them!!!

• ΠΛΑΤΕΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ

20:30 - 21:15 The Maréa Duet, ένα γυναικείο ντουέτο αποτελούμενο από την τρομπέτιστρια Janna και τη σαξοφωνίστρια Βάλια.

Σαξόφωνο και τρομπέτα συνδυάζονται με εμπορική, χορευτική μουσική για να δημιουργήσουν μια μοναδική ατμόσφαιρα στους δρόμους του Ηρακλείου και να προσφέρουν μια βραδιά γεμάτη χορό και διασκέδαση. Η σκηνική παρουσία τους θα σας μείνει αξέχαστη!

21:30 - 23:30 Συναυλία-αφιέρωμα στους μεγάλους κρητικούς συνθέτες, με το Γεράσιμο Ανδρεάτο και τη Φιλαρμονική του Δήμου Ηρακλείου.

Η **Φιλαρμονική του Δήμου** υποδέχεται το Γεράσιμο Ανδρεάτο και παρουσιάζει έργα και τραγούδια των Μίκη Θεοδωράκη, Γιάννη Μαρκόπουλου και Μάνου Χατζιδάκι.

Τραγούδι: **Γεράσιμος Ανδρεάτος και Άννα Φραντζέσκα Ζανδέ.**

Συμμετέχει σύνολο λαϊκής ορχήστρας.

Διεύθυνση: Δέσποινα Σκανδαλάκη (Αρχιμουσικός).

Λαϊκή ορχήστρα: Δημήτρης Βασμαρής (Μπουζούκι), Αποστόλης Ξυριτάκης (Πιάνο), Ολυμπία Σκανδαλάκη (Κιθάρα), Στέφανος Κουρουπάκης (Μπάσο).

Μέλη της Φιλαρμονικής Δήμου Ηρακλείου:

Φλάουτο: Μαρία Αλεξάκη (κορυφαία), Αναστασία Άννινου (κορυφαία).

Κουαρτίνο: Χαράλαμπος Γιακουμάκης.

Κλαρινέτο: Γεώργιος Στρατάκης (κορυφαίος), Γεωργία Μανιαδάκη (κορυφαία), Μαρία Κουτσομπάρη, Αργυρώ Σιγανού.

Σαξόφωνο Άλτο: Μαρία Βετουλάκη (κορυφαία), Ευαγγελία Λασηθιωτάκη (κορυφαία), Εμμανουήλ Μελισσειδης.

Τρομπέτα: Ιωάννης Ταμπακάκης (κορυφαίος),

Εμμανουήλ Βασιλοκωνσταντάκης

Γεώργιος Καρύδας, Αντώνιος Νικολαΐδης, Γεώργιος - Ιωάννης Τζίκας, Εμμανουήλ Χανιωτάκης.

Κόρνο: Μιχαήλ Χαμαλάκης.

Τρομπόνι: Αντώνιος Βερτούδος (κορυφαίος), Μιχαήλ Κισσαμιτάκης.

Ευφώνιο: Χαράλαμπος Παστός.

Τούμπα: Εμμανουήλ Παπαδάκης.

Κρουστά: Αικατερίνη Τζωρτζακάκη (κορυφαία),

Ευάγγελος Τσαγκαράκης (κορυφαίος), Ευάγγελος Γρύλλης,

Νικόλαος Μαγκαφουράκης.

Ενοργανώσεις – Διασκευές: Δημήτρης Βασμαρής, Παναγιώτης Βλάχος, Σπυρίδων Προσωπάρης, Λεωνίδα Τζωρτζάκης.

Στη συναυλία συμμετέχουν επίσης:

Φλάουτο: Σταύρος Μαζωνάκης, Μαρία Ρουμελιώτη, Δέσποινα Φουκάκη.

Όμποε: Μαριάννα Βερτούδου.

Κλαρινέτο: Ελισάβετ Καραγιάννη, Λεωνίδα Φαλαγκάρας.

Σαξόφωνο: Μαρία Τζωρτζάκη.

Τρομπέτα: Εμμανουήλ Ζαμπετάκης, Μιχαήλ Κωνσταντάκης,

Αφροδίτη Πιταροκοίλη, Γεώργιος Χωλόπουλος.

Κόρνο: Άννα Καλογεράκη.

Ευφώνιο: Αθανάσιος Λεοντάκης.

Τούμπα: Άγγελος Ριζογιάννης.

Κρουστά: Δημήτριος Πιταροκοίλης.

Καλλιτεχνική διεύθυνση: Λεωνίδα Τζωρτζάκης (Αρχιμουσικός).

• **ELEFThERIAS SQUARE**

20:30 - 21:15 The Maréa Duet: A female duet, consisting of trumpet player Janna and saxophonist Valia. Saxophone and trumpet in synch with pop dance music in a unique atmosphere on the streets of Heraklion. A night full of dancing and fun in an unforgettable event!

21:30 - 23:30 Concert-tribute to the great Cretan composers with Gerasimos Andreatos and the Philharmonic Orchestra of Heraklion Municipality.

The Philharmonic Orchestra of Heraklion Municipality invites Gerasimos Andreatos and presents a tribute to Mikis Theodorakis, Giannis Markopoulos and Manos Chatzidakis.

Singers: **Gerasimos Andreatos** and **Anna Frantzeska Zande**.

With the participation of a folk music ensemble.

Conducted by Despoina Skandalaki (Conductor).

Folk music ensemble: Dimitris Vasmaris (Bouzouki), Apostolis Xiritakis (Piano), Olympia Skandalaki (Guitar), Stefanos Kouroupakis (Bass).

The Philharmonic Orchestra of Heraklion Municipality:

Flute: Maria Alexaki (principal), Anastasia Anninou (principal).

Quartino: Charalambos Giakoumakis.

Clarinet: Georgios Stratakis (principal), Georgia Maniadaki (principal), Maria Koutsoubari, Argyro Siganou.

Alto Saxophone: Maria Vetoulaki (principal), Evangelia Lasithiotaki (principal), Emmanouil Melisseidis.

Trumpet: Ioannis Tabakakis (principal), Emmanouil Vassilokonstantakis

Georgios Karydas, Antonios Nikolaidis, Georgios - Ioannis Tzikas, Emmanouil Chaniotakis.

French horn in E-flat: Michail Chamalakis.

Trombone: Antonios Vertoudos (principal), Michail Kissamitakis.

Euphonium: Charalambos Pastos.

Tuba: Emmanouil Papadakis.

Percussion: Aikaterini Tzortzakaki (principal), Evangelos Tsagarakis (principal), Evangelos Gryllis, Nikolaos Magkafourakis.

Arrangements - Orchestrations: Dimitris Vasmaris, Panagiotis Vlachos, Spyridon Prosoparis, Leonidas Tzortzakakis.

The concert features the following musicians as well:

Flute: Stavros Mazonakis, Maria Roumelioti, Despina Fukaki

Oboe: Marianna Vertoudou.

Clarinet: Elisavet Karagianni, Leonidas Falagaras.

Saxophone: Maria Tzortzaki.

Trumpet: Emmanouil Zambetakis, Michail Konstantakis, Aphroditis Pitarokoili, Georgios Cholopoulos.

French horn in E-flat: Anna Kalogeraki.

Euphonium: Athanassios Leontakis.

Tuba: Angelos Rizogiannis.

Percussion: Dimitrios Pitarokoilis.

Artistic direction: Leonidas Tzortzakakis (Conductor).



Συνεχίζουν για λίγο ακόμα:

- Η εικαστική έκθεση: «Ένα βλέμμα που σας λέει ότι όσα έχετε ακούσει για την ζωγραφική είναι αλήθεια». Συλλογή Σωτήρη Φέλιου στη Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου – Βασιλική Αγίου Μάρκου (Οργάνωση: Δήμος Ηρακλείου, Αντιδημαρχία Πολιτισμού, Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου, σε συνεργασία με το Ίδρυμα «Η άλλη Αρκαδία»). Η έκθεση θα διαρκέσει μέχρι το Σάββατο 2 Σεπτεμβρίου 2023.
- Η Έκθεση Χειροτεχνών στην Πλατεία Ελευθερίας. Μέχρι την Κυριακή 6 Αυγούστου.
- Η Έκθεση Φωτογραφίας από τη Φωτογραφική ομάδα Αϊ-Γιάννη «Του μικρού βοριά», στο πατάρι του Βιβλιοπωλείου της Βικελαίας Δημοτικής Βιβλιοθήκης. Μέχρι το Σάββατο 5 Αυγούστου 2023.
- Η Έκθεση Φωτογραφίας, με τίτλο: **CUBA, the land of joy, passion and hope**, στο Αίθριο του ΠΟΛΥΚΕΝΤΡΟΥ, από τον George Dryjohn. Μέχρι το Σάββατο 9 Σεπτεμβρίου 2023.
- Οι Εκθέσεις Φωτογραφίας από την **Ελληνική Φωτογραφική Εταιρεία Ηρακλείου (Ε.Φ.Ε.Η.)** στη Λεωφ. Δικαιοσύνης μέχρι Κυριακή 6 Αυγούστου και στο Λάκκο μέχρι Πέμπτη 10 Αυγούστου.
- **Υπαίθρια Έκθεση Χειροποίητων Καραβιών** από τον Ψαρουδάκη Εμμανουήλ στον Καράβολα.

Διαβάστε προσεκτικά τις ώρες επισκέψεως κάθε μίας (σελ. 14 - 21).

Υπενθυμίζουμε: Κοιτάξτε γύρω σας... υπέροχες τοιχογραφίες και εικαστικές παρεμβάσεις δημιουργήθηκαν στην πόλη και έδωσαν χρώμα στις γειτονιές!

Σας ευχαριστούμε!!!

*Ανανεώνουμε το ραντεβού μας
για το 2024!!!*

Open for a few days more:

- **Painting exhibition: "A look affirming that everything you have heard about painting is true"**. The Sotiris Felios Collection in the Heraklion Municipal Art Gallery – St. Mark's Basilica (Organised by: Municipality of Heraklion, Municipal Department of Culture, Heraklion Municipal Art Gallery in collaboration with "The other Arcadia" Foundation). Until Saturday 2 September 2023.
- **Handicrafts Fair** in Eleftherias Square. Until Sunday 6 August 2023
- **Photo exhibition** hosted by the **Ai-Yannis Photography Group: "Του μικρού βοριά" (Of the little North wind)**, in the mezzanine of the Vikelaia Municipal Library bookshop. Until Saturday 5 August 2023.
- **Photo exhibition: CUBA, the land of joy, passion and hope** by George Dryjohn in the Patio of the Municipal Youth Centre. Until Saturday 9 September 2023.
- **Photo Exhibitions** by the **Hellenic Photographic Society of Heraklion (Ε.Φ.Ε.Η.)** on Dikaiosynis Avenue until Sunday 6 August and in Lakkos until Thursday 10 August.
- **Open-air Exhibition of handmade ships** by Psaroudakis Emmanouil in Karavolas.

Please check the visiting hours of each event (pages 14 - 21).

Reminder: Look around you! Magnificent murals and visual art interventions have been created all over Heraklion!

Thank you!!!

See you in 2024!!!



ΔΗΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ
MUNICIPALITY OF HERAKLION

Heraklion Arts and Culture *Digital Culture*

ΟΥΔΕΝΑ ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΟΚΕΛΙΟΥ
ΛΩΣΤΗ ΔΕΜΕΝ ΗΕΛΑΝΑ
ΔΙΑ ΠΑΜΕ ΒΙΚΕΛΑΙΑ Δ
ΟΥ ΕΔΩΣΑΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ
Η ΔΕ ΕΝΗΟΝ

Το Διαδικτυακό Κανάλι Πολιτισμού
του Δήμου Ηρακλείου
Heraklion Arts And Culture,
στο YouTube!

Επισκεφθείτε το κανάλι και
κάντε εγγραφή εδώ!
Scan here to view our channel
and subscribe!



ΔΗΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ
8° Παγκρήτιο Φεστιβάλ Τέχνης Δρόμου
«ΤΕΧΝΗ ΚΑΘ' ΟΔΟΝ» 2023

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ

Βασίλης Λαμπρινός
Δήμαρχος.

Αριστέα Τ. Πλεύρη
Αντιδήμαρχος Πολιτισμού.

Κωνσταντίνα Χατζάκη
Καλλιτεχνική Επιμέλεια, Γενικός Συντονισμός και Οργάνωση του Φεστιβάλ.

Διοικητική Οργάνωση: **Τμήμα Πολιτισμού Δήμου Ηρακλείου**
Εύη Μαρτιμιανάκη, Αντώνης Ρουμπάκης, Μαρία Σιγανάκη.

Συντονισμός Εθελοντών Φεστιβάλ – Διοικητική υποστήριξη:
Ιωάννα Πασχάλη.

Οργανωτική Ομάδα: **Έφη Περβολαράκη, Γιώργος Πλατάκης, Συμεών Χούπας, Bernardina Liberatore** και όλοι οι εθελοντές του Φεστιβάλ.

Μετάφραση στα Αγγλικά: **Δημήτρης Βυτινιώτης.**

Σχεδιασμός προγράμματος και επικοινωνιακού υλικού:
Χρυσόστομος Σπετσιδης, Γιάννης Μαυραντωνάκης.

Εκτύπωση προγράμματος και επικοινωνιακού υλικού: **Κύβος The Copy Shop.**

Ηχητική και Φωτιστική Κάλυψη:

Πλατεία Ελευθερίας: **BackStage Live – Σάκης Βρουχάκης.**

Πλατεία Αγίου Τίτου: **ARIA SOUND, Ευάγγελος Τζαγκαράκης,**
Γιώργος Τζαγκαράκης.

Πλατεία Αγίας Αικατερίνης, Πλατεία Αναλήψεως και Κουμπές:
InstrumAudio – Γεώργιος Σκανδαλακης.

Πλατεία Αίβαλιώτη, Κουμπές: **Daedalus Academy – Εμμανουέλα Αλεξάκη.**
Βασιλική Αγίου Μάρκου, Καράβολας: **Inputoutput.gr – Στέλιος Λιανδράκης.**

Το 8ο φεστιβάλ "Τέχνη Καθ' Οδόν" πραγματοποιείται και φέτος χάρις στη φαντασία, το μεράκι και τη σκληρή εργασία των εθελοντών του Φεστιβάλ καθώς και των Εθελοντικών Ομάδων του Δήμου Ηρακλείου!

Ο ΔΗΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ
ΤΟΥΣ ΣΥΓΧΑΙΡΕΙ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙ!!!

MUNICIPALITY OF HERAKLION
8th Pancretan Street Art Festival
"ART EN ROUTE" 2023

CONTRIBUTORS

Vassilis Lambrinos
Mayor

Aristea T. Plevri
Deputy Mayoress for Culture

Konstantina Chatzaki
Artistic direction, Coordination and Organisation of the Festival
Administrative organisation: **Heraklion Municipality Department of Culture**
Evi Martimianaki, Antonis Roumbakis, Maria Sigasaki

Coordination of volunteers: **Ioanna Paschali**
Organising Committee: **Efi Pervolaraki, Giorgos Platakis, Simeon Choupas, Bernardina Liberatore and all the festival volunteers.**

English translation: **Dimitris Vitiniotis**

Programme and communication material layout:

Chrysostomos Spetsidis, Giannis Mavrantonakis

Programme and communication material printing: **Κύβος The Copy Shop**

Sound and Lights:

Eleftherias Square: **BackStage Live – Sakis Vrouchakis**

Agios Titos Square: **ARIA SOUND, Evangelos Tzarakakis, Giorgos Tzagkarakis**
Agia Ekaterini Square, Analipseos Square and Koumbes:

InstrumAudio – Georgios Skandalakis.

Aivalioti Square, Koumbes: **Daedalus Academy – Emmanouela Alexaki**
St. Mark's Basilica, Karavolas: **Inputoutput.gr – Stelios Liandrakis**

The 8th "Art en Route" Festival is here once again thanks to the imagination, passion and hard work of the festival volunteers and the Voluntary Groups of Heraklion Municipality!

THE MUNICIPALITY OF HERAKLION
CONGRATULATES AND THANKS ALL OF THEM!!!



ΔΗΜΟΣ
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

ΧΟΡΗΓΟΙ:

Praktiker

ΠΛΑΣΤΙΚΑ
ΚΡΗΤΗΣ Α.Ε.

cretan holidays
destination management

ZARO'S
ΦΥΣΙΚΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΝΕΡΟ

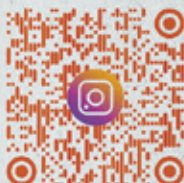


ΚΑΡΑΤΑΡΑΚΗΣ
hotels & restaurants

capsis astoria
heraklion
★★★★


κουκουβάγια
καλλιτεχνικό μεζεδοπωλείο

κύβος the copyshop



ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ:



ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ:



ΔΕΠΑΝΑ Α.Ε.
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ
ΠΡΟΒΛΕΨΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ